GÉRARD THOMASSIAN

ENCYCLOPÉDIE DES BANDES DESSINÉES DE PETIT FORMAT

Merci de mentionner la source et le lien si vous utilisez les données de nos encyclopédies

Le PIPO SPÉCIAL n°63 (août 1955) a annoncé la sortie du KIWI en reproduisant la couverture du numéro 1 dans son intégralité.

KIWI

N°1 (10.9.1955) – N°582 (12.2003)

Mensuel
100 pages (1 à 206)/132 pages (207 à 565)/164 pages (566 à 582)
Format 13 x 18
Dos rond (1 à 128.132 à 206)/Dos carré (129 à 131.207 à 582)
Un changement de formule a lieu au n°207 (10.7.1972) : KIWI augmente sa pagination et passe en dos carré.
Changement de logo du n°370 (10.2.1986) au n°406 (10.4.1989) : un fusil apparaît sous le titre (voir aussi les RODÉO de la même période).

Éditions
LUG du n°1 au n°404 (Marcel Navarro)
SEMIC France du n°405 au n°514 (Claude Vistel jusqu'au numéro 464)
SEMIC S.A. du n°515 au n°582 (Thierry Mornet à partir du numéro 525)

Il existe deux numéros 582 (A et B) qui ne diffèrent que par leurs couvertures (voir reproductions page).
Note : en mars 2000, la SEMIC a publié un fac-similé du n°1, accompagné d'un tiré à part inédit de Jean-Yves Mitton.

Les numéros 41, 45, 49 et 52 sont des spéciaux vacances de 200 pages. Bien que marqués SPÉCIAL KIWI, ils suivent la numérotation normale. Nous les avons néanmoins répertoriés séparément (voir titre suivant : KIWI SPÉCIAL).

Page de garde
- 61 à 206 : Roger Médina
Note : cette composition existe en deux versions : avec ou sans la cabane !
- 207 à 537 : Roger Médina (nouvelle composition avec seulement Blek et ses compagnons)
- 538 à 582 : Luciano Bernasconi

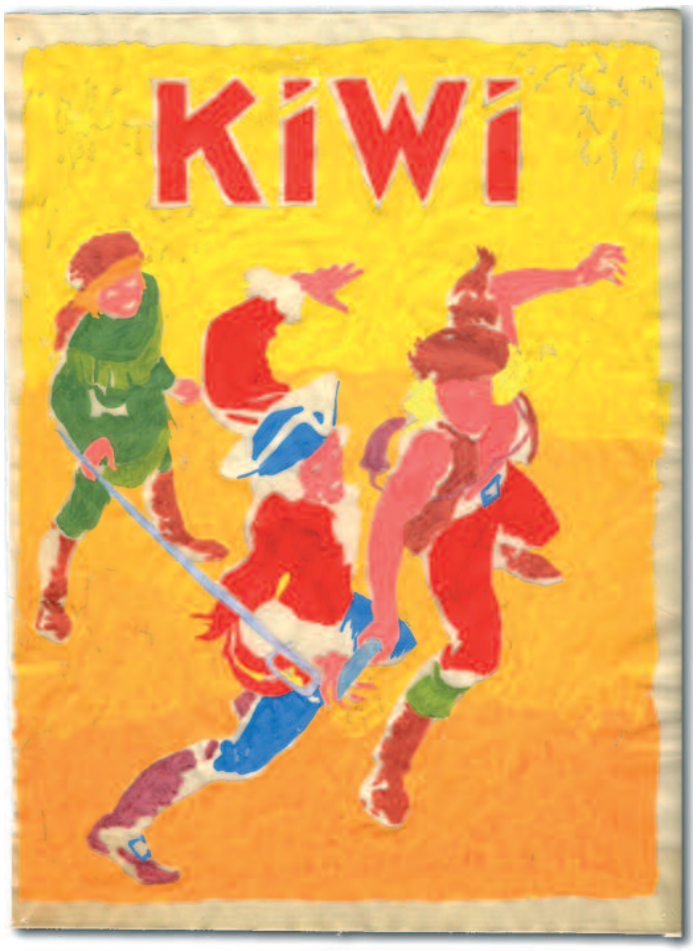
Voici un petit format au sommaire parfaitement équilibré : en ouverture, *Blek le Roc*, une série apte à captiver les plus jeunes lecteurs et réalisée par trois auteurs parfaitement rôdés (le fameux studio Esse-G-Esse, sigle formé de leurs initiales). En série centrale, *Kiwi*, un intermède comique de qualité où l'on retrouvait un Jean Cézard très en verve. Et pour clore, le mystère et l'onirisme personnifiés par l'exceptionnel *Petit Duc*.
Ce mensuel reste le plus emblématique de tous les Petits Formats, atteignant des tirages records (300 000 exemplaires à ses plus beaux jours). L'épuisement du matériel italien de *Blek* en 1966 n'empêcha pas le titre de perdurer, les éditions LUG faisant appel à des collaborateurs italiens et français afin de poursuivre la saga du trappeur. C'est sur ce personnage que Jean Yves Mitton eut l'occasion de faire éclore son talent.
Par la suite, KIWI a abrité les premières aventures de *Zagor*, un excellent représentant de cette BD populaire importée d'Italie.
Le rachat par la SEMIC fut synonyme d'une période de rééditions. L'arrivée de Thierry Mornet au poste de rédacteur en chef 1999 apporta un second souffle à la publication, qui fut totalement dépoussiérée.
Mais depuis longtemps le renouvellement des générations ne s'effectuait plus dans le domaine des pockets de bande dessinée et le faible niveau des tirages de la SEMIC incita les éditions Bonelli à ne pas renouveler les droits sur le personnage de *Tex*.
KIWI fit donc partie du grand naufrage de décembre 2003 qui vit toute la ligne « pocket » de l'éditeur disparaître définitivement.

Strip publicitaire paru dans FOX n°22 à 24

KIWI n° 1 (10 septembre 1955)

Annonce publicitaire

Dessin original de couverture par Antonio Canale



Calque couleurs

COUVERTURES

Couvertures LUG

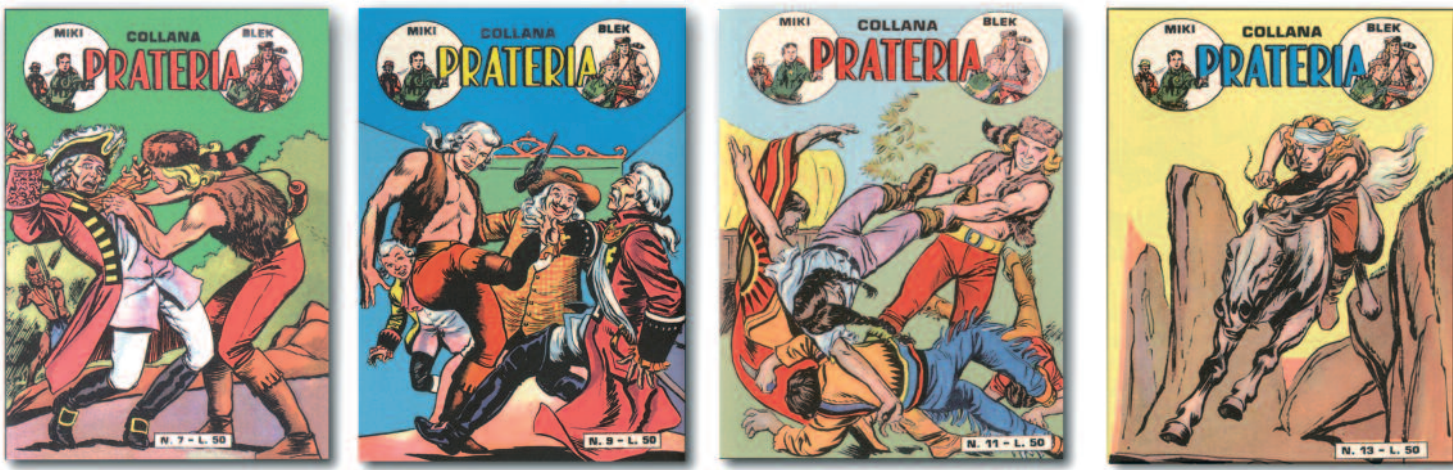
➢ Antonio Canale : 1 à 40.42 à 44.46 à 48.50.51

Ces 48 couvertures sont des commandes directes des éditions LUG aux éditions Dardo, celles-ci demeurant cependant propriétaires des dessins originaux. Elles ont du reste réutilisé la plupart d'entre elles. Voici les correspondances entre la parution française (dans KIWI) et la reprise italienne quelques mois plus tard (dans la collection PRATERIA) :

BIBLIOGRAPHIE

Les couvertures des KIWI n°1 à 4 n'ont pas été utilisées par Dardo et demeurent donc inédites en Italie. Mais en contrepartie, Canale a dessiné plusieurs couvertures directement pour Dardo qui nous sont inconnues. Rappelons que *l'intégralité* des couvertures italiennes et françaises concernant *Blek* se retrouve dans la monumentale et incontournable encyclopédie en six volumes des éditions Mercury, parue d'octobre 2004 à décembre 2012.

5 : PRATERIA n°7 (1.7.1957)
6 : PRATERIA relié n°3 (6.1958)
7 : PRATERIA n°4 (1.2.1957)
8 : PRATERIA n°5 (15.2.1957)
9 : PRATERIA n°6 (1.3.1957) + PRATERIA relié n°4 (3.1959)
10 : PRATERIA n°7 (15.3.1957)
11 : PRATERIA n°1 (1.4.1957)
12 : PRATERIA n°2 (15.4.1957)
13 : PRATERIA n°3 (1.5.1957)
14 : PRATERIA n°5 (1.6.1957)
15 : PRATERIA n°4 (15.5.1957)
16 : PRATERIA n°6 (15.6.1957)
17 : PRATERIA série II n°1 (15.7.1957)
18 : PRATERIA série II n°2 (1.8.1957)
19 : PRATERIA série II n°4 (1.9.1957)
20 : PRATERIA série II n°5 (15.9.1957)
21 : PRATERIA série II n°19 (15.4.1958)
22 : PRATERIA série II n°3 (15.8.1957)
23 : PRATERIA série II n°23 (15.6.1958)
24 : PRATERIA série II n°27 (15.8.1958)
25 : PRATERIA série II n°29 (15.9.1958)
26 : PRATERIA série II n°31 (15.10.1958)
27 : PRATERIA série II n°35 (15.12.1958)
28 : PRATERIA série II n°37 (15.1.1959)
29 : PRATERIA série II n°39 (15.2.1959)
30 : PRATERIA série II n°41 (15.3.1959)
31 : PRATERIA série II n°45 (15.5.1959)
32 : PRATERIA série II n°47 (15.6.1959)
33 : PRATERIA série II n°51 (15.8.1959)
34 : PRATERIA série II n°43 (15.4.1959)
35 : PRATERIA série II n°53 (15.9.1959)
36 : PRATERIA série II n°57 (15.11.1959)
37 : PRATERIA relié n°8 (6.1961)
38 : PRATERIA série II n°63 (15.2.1960)
39 : PRATERIA série II n°67 (15.9.1959)
40 : PRATERIA série II n°69 (15.5.1960)
42 : PRATERIA série II n°71 (15.6.1960)
43 : PRATERIA série II n°73 (15.7.1960)
44 : PRATERIA série II n°77 (15.9.1960)
46 : PRATERIA série II n°79 (15.10.1960)
47 : PRATERIA série II n°81 (15.11.1960)
48 : PRATERIA série II n°75 (15.8.1960)
50 : PRATERIA série II n°83 (15.12.1960)
51 : PRATERIA série II n°85 (15.1.1961)



Quatre des couvertures qu'Antonio Canale a dessinées directement pour les éditions Dardo et que LUG n'a pas utilisées.

Antonio Canale (1915-1991)

Bien qu'aucune ne soit signée, les premières couvertures de KIWI étaient directement réalisées pour les éditions LUG par l'un des meilleurs dessinateurs italiens de sa génération : Antonio Canale.
Blek tentant de délivrer Roddy emprisonné par les Anglais (KIWI n°2), terrassé sous un bouclier par un colosse qui semble surgi de la Préhistoire (KIWI n°8), caché derrière un arbre, dans une forêt où rodent des Indiens sur le sentier de la guerre (KIWI n°20), les yeux bandés sur un tronc d'arbre au-dessus d'un ravin alors qu'un méchant veut le déséquilibrer (KIWI n°21), sautant sur un homme-lynx qui s'apprête à tuer une jeune femme (KIWI n°32), tombant en plein milieu des flammes (KIWI n°51)…
Toutes ces scènes, habilement exécutées au pinceau et mises en valeur par un art consommé de la perspective (les vues sont systématiquement en plongée ou en contre-plongée), ont imprégné l'imaginaire de la génération « fifties ». Elles ont certainement contribué au fabuleux succès remporté dans notre pays par le trappeur.
Pour ne pas heurter la Commission de Surveillance, certaines couvertures sont traitées sur un ton humoristique (KIWI n°11, 13, 14, 16, 25, 27, 28, 38, 39) sans perdre pour autant leur impact.
Mais pourquoi *Blek le Roc*, personnage pourtant traduit de l'italien, eut-il droit à des couvertures inédites ? C'est qu'à l'époque, les publications italiennes paraissant sous forme de « strips » (le terme italien exact est « strisce »), il était pratiquement impossible à l'éditeur français d'utiliser ces couvertures, au format très allongé, pour du 13 x 18 qui se présentait, lui, en hauteur. Confronté à ce problème, Marcel Navarro dut recourir aux éditions milanaises Dardo, fournisseur du matériel de *Blek*, pour solliciter des couvertures. Cette tâche fut confiée à un collaborateur « maison » de la Dardo : Antonio Canale.

Note : le même problème s'est posé pour les TEX et les premiers RODÉO (voir le volume 1).

Original d'une couverture italienne dessinée en 1955, donc à l'époque des permiers KIWI

Né en 1915, Antonio Canale entame dès l'âge de seize ans une longue carrière dans la bande dessinée. Il figure au sommaire des plus grands hebdomadaires transalpins : CORRIERE DEI PICCOLI, IL VITTORIOSO, L'AUDACE, TOPOLINO. L'un de ses scénaristes est Gianluigi Bonelli, futur créateur de *Tex*.

Après la guerre, il modernise son style, dans le but d'imiter le modèle américain. Chargé par la Dardo de créer un héros masqué, *Amok*, il n'hésite pas à employer le pseudonyme de Tony Chan. Proche du célèbre *Fantôme du Bengale*, *Amok* distille néanmoins son propre charme, fait d'exotisme et de mystère. Il connaîtra une grande popularité.

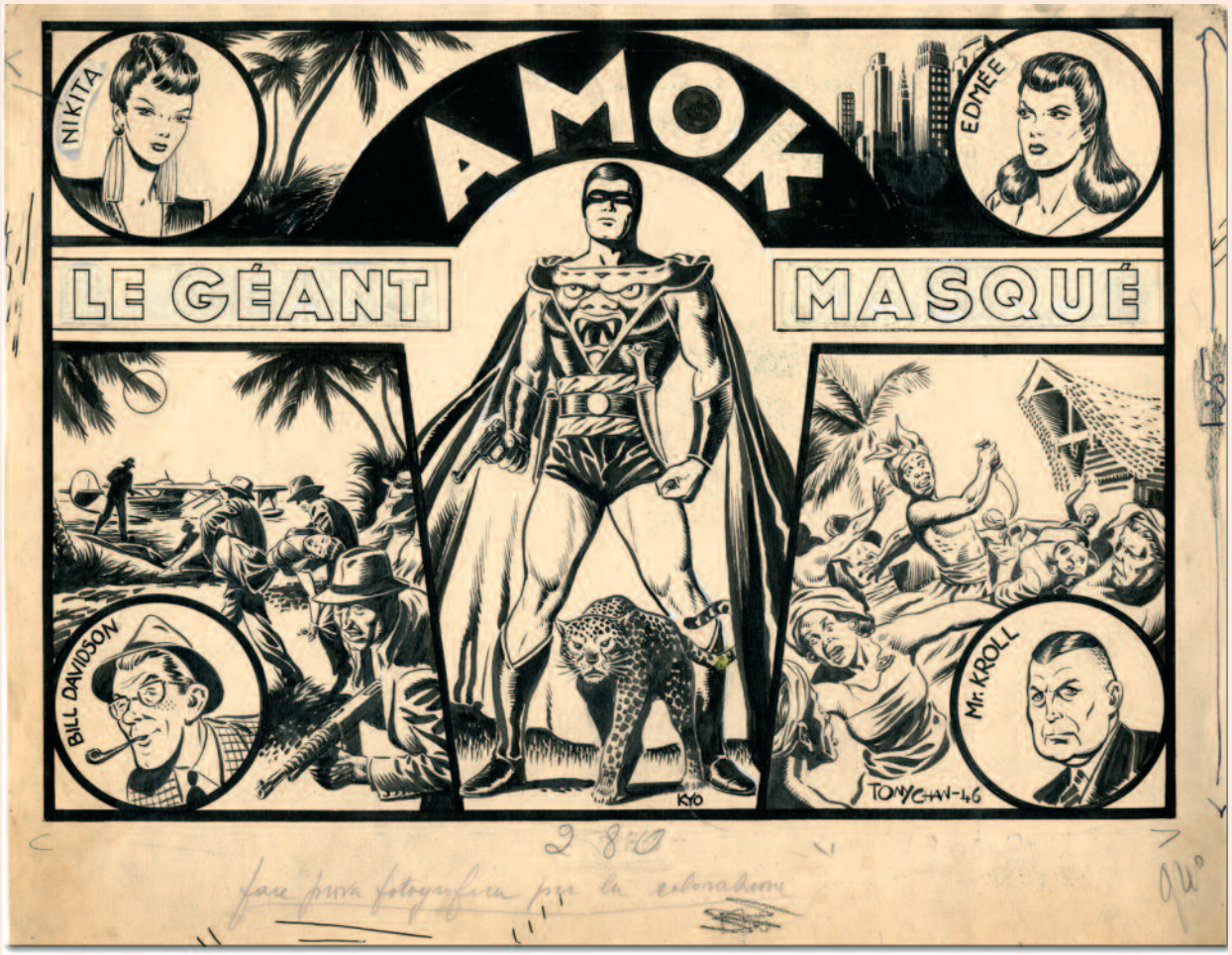
Canale est maintenant capable de tout dessiner et sa carrière devient éclectique. Il travaille pour la France, l'Angleterre (westerns et récits de guerre) et même pour les États-Unis, participant à la série AUTHENTIC POLICE CASE.

Cherchant à se renouveler, il se diversifie de plus en plus, illustrant des encyclopédies, abordant le dessin comique etc…

Ce pionnier ne cessera pas son activité jusqu'à sa disparition, en 1991, dessinant pour le plaisir et toujours en quête de styles nouveaux.

BIBLIOGRAPHIE

Sur Antonio Canale, on pourra lire des dossiers fort documentés dans :
HOP ! n°76 (3e trim. 1997)
IL FUMETTO n°29 (12.1991)
FUMETTO n°61 (3.2007)



Dessin original de la couverture du premier numéro de AMOK.

Dessin de Jean Cézard pour le concours du « Club de l'Harmonica »

➢ Jean Cézard : 41.49
Ces deux numéros spéciaux de vacances sont les seuls de toute la collection à proposer des couvertures comiques : Cézard y fait figurer son personnage fétiche de *Kiwi* à travers deux magistrales compositions en couleurs directes (voir titre suivant : KIWI SPÉCIAL).

➢ Carlo Cedroni : 45.81 à 84
Le numéro 45 est un KIWI SPÉCIAL représentant Tra*pper John* (voir titre suivant : KIWI SPÉCIAL). Les couvertures des numéros 81 à 84 mettent en scène *Blek le Roc*, dont Cedroni a dessiné par la suite de nombreuses aventures.
Note : Carlo Cedroni a réalisé deux autres couvertures avec *Blek*, pour SPÉCIAL KIWI n°10 et 17.

➢ Edgardo Dell'Acqua : 53 à 72
Ce dessinateur italien, connu pour avoir mis en images *Jim Taureau*, tente plus ou moins d'imiter Canale mais son trait manque d'élégance.
Tout comme pour Antonio Canale, après avoir été publiées par les éditions LUG, ces couvertures ont été reprises en Italie par les éditions Dardo. Nous indiquons les correspondances :

BIBLIOGRAPHIE

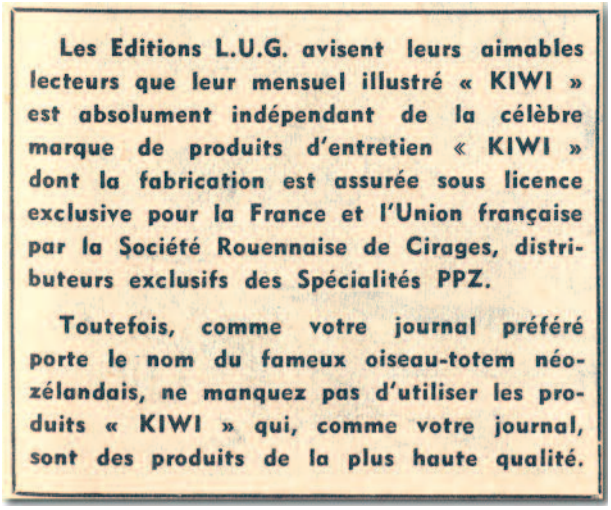
Note : certaines de ces couvertures possèdent (par erreur, selon nous) une attribution différente dans l'encyclopédie Mercury. Nous l'avons tout de même signalée.
53 : PRATERIA série II n°91 (15.4.1961) – attribuée à Canale
54 : PRATERIA série II n°95 (15.6.1961)
55 : PRATERIA série II n°89 (15.3.1961)
56 : PRATERIA série II n°93 (15.5.1961) – attribuée à Canale
57 : PRATERIA série II n°103 (15.10.1960) – attribuée à Canale
58 : PRATERIA série II n°105 (15.11.1961) – attribuée à Canale
59 : PRATERIA série II n°109 (15.1.1962) – attribuée à Canale
60 : PRATERIA série II n°111 (15.2.1962) – attribuée à Angiolini
61 : non utilisée par Dardo
62 : PRATERIA série II n°117 (15.5.1962)
63 : PRATERIA série II n°119 (15.6.1962) – attribuée à Angiolini
64 : PRATERIA série II n°99 (15.8.1961) – attribuée à Angiolini
65 : PRATERIA série II n°125 (15.9.1962) – attribuée à Angiolini
66 : PRATERIA série II n°97 (15.7.1961) – attribuée à Pietro Gamba
67 : PRATERIA série II n°131 (15.12.1962)
68 : non utilisée par Dardo
69 : PRATERIA série II n°135 (15.2.1962)
70 : PRATERIA série II n°139 (15.4.1963)
71 : PRATERIA série II n°141 (15.5.1963)
72 : PRATERIA série II n°143 (15.6.1963)
Note : de nombreuses couvertures s'inspirent des « strisce » de la Esse-G-Esse.

➢ Sandro Angiolini : 73 à 76
Ce dessinateur éclectique a aussi bien œuvré dans la bande dessinée humoristique (*Roico* : voir l'encyclopédie Impéria) que dans les séries pour adultes (*Isabella, Vartan*). Ses couvertures s'inspirent de « strisce » italiennes dessinées par le studio Esse-G-Esse. Deux ont été reprises en Italie :

BIBLIOGRAPHIE

73 : inspirée de la »striscia » n°9 (21.2.1960) de la série 14
74 : inspirée de la « striscia » n°12 (13.3.1960) de la série 14
75 : PRATERIA série II n°151 (15.10.1963) - inspirée de la « striscia » n°17 (17.4.1960) de la série 14
76 : PRATERIA série II n°153 (15.11.1963) - inspirée de la « striscia » n°21 (15.5.1960) de la série 14

➢ Mario Cubbino : 77.79
Un doute subsiste sur l'auteur de la n°77, qui serait peut-être Ferdinando Tacconi. Par contre, la couverture du n°79 est signée.
Note : Mario Cubbino a réalisé une autre couverture avec *Blek*, pour SPÉCIAL KIWI n°15.



La réponse des éditions LUG à la marque de cirage KIWI (KIWI n°12)

➢ Alvaro Mairani : 78.80.87 à 92.94 à 97.99
Illustrateur et peintre, Mairani a fourni les couvertures les plus chatoyantes de la collection. Sa signature n'apparaît qu'une seule fois, et encore à peine visible car massicotée, dans le bas du numéro 80.

Note 1 : la couverture du KIWI n°80 sera utilisée plus tard par la Dardo pour sa série en couleurs de BLEK. Cadrée différemment, on y aperçoit parfaitement la signature du dessinateur (voir reproduction page suivante).

Note 2 : Alvaro Mairaini a dessiné quatre autres couvertures avec *Blek*, pour SPÉCIAL KIWI n°11 à 14.

Trois couvertures de KIWI ont été reprises en Italie :
78 : PRATERIA relié n°15 (12.1964)
80 : GLI ALBI DEL GRANDE BLEK n°20 (10.11.1963)
90 : PRATERIA relié n°18 (6.1966)

Alvaro Mairani (1913-1997)

Peintre et illustrateur né à Milan le 15 mai 1913.
Malgré son talent, Alvaro Mairani reste injustement méconnu et très peu d'informations circulent sur lui. Il est le fils du peintre Andrea Mairani (1886-1970) qui à transmis la passion de l'illustration à ses deux fils, Alvaro et Flavio (1919-1999).
Une exposition d'œuvres des deux frères a eu lieu en 2010 dans la ville de Cesano Maderno.

Avant-guerre, Alvaro Mairani travaille pour IL MATTINO ILLUSTRATO et pour DOMENICA DEL CORRIERE, un hebdomadaire où figuraient les prestigieuses signatures d'Achille Beltrame et de Walter Molino.

Dans les années 1948-49, il se lance dans la bande dessinée, fournissant des séries au lavis à différents hebdomadaires pour la jeunesse, comme le veut la mode italienne de l'époque.

Une illustration pour « Les aventures de Robinson Crusoe »

BIBLIOGRAPHIE
- *Il Fiore Scarlatto* (seconde partie de l'épisode 6 de : *Il Principe Azzurro*) : INTREPIDO n°39/1949 à 48/1949.
- *Il Cavaliere Ideale* (scénarios d'Alvaro Zulian*) : dans INTREPIDO
  Ép. 1 : Il Figlio dell'Aquila : n°49/1949 à 32/1950 - 109 pl
  Ép. 2 : Il ribelle azzurro : n°33/1950 à 18/1951 - 149 pl
  Ép. 3 : Orizzonte perduto : n°19/1951 à 44/1951
  La série est poursuivie par Walter Molino puis Aldo Torchio. Elle a été traduite dans l'hebdomadaire TARZAN sous le titre *Le Chevalier Idéal* du n°182 (19.3.1950) au n°270 (24.11.1951).

Les épisodes 1 et 2 ont été réédités dans le n°3 de la collection INTREPIDO CLASSIC (décembre 1992).
- *Red Bill contro l'Atomica* dans SALGARI série II du n°1 (25.12.1948) au n°26.

À la même époque, il redessine les couvertures de FANTAX pour la version italienne des éditions Giovanni De Leo, qu'il signe du pseudonyme Almay.
Mis en contact avec Pierre Mouchot, il réalise pour lui les quatre premiers numéros de MARCO POLO, un très beau travail au lavis :

BIBLIOGRAPHIE

N°1	4e trim. 1948	Le chevalier de la mer
N°2	4e trim. 1948	L'épreuve du désert
N°3	4e trim. 1948	Le cercle de feu
N°4	1er trim. 1949	Le vieux de la montagne

Note : la série est poursuivie par René Bertolo (MARCO POLO n°6 à 12). Voir l'encyclopédie S.E.R.

* un pseudonyme d'Antonio Marcuso

Roman dessiné traduit dans AMOUR DIGEST

Suit une collaboration à l'hebdomadaire GRAND HOTEL (1951 à 1953), avec des romans dessinés au lavis destinés à un public féminin. Sa signature côtoie celles des deux piliers du journal : Giulio Bertoletti et Walter Molino. La version française paraît sous le fameux titre NOUS DEUX édité par Cino del Duca (ce sont d'ailleurs deux de ses frères qui avaient lancé GRAND HOTEL en 1946).

BIBLIOGRAPHIE

- N°298 à 331 : Nozze segrete/NOUS DEUX n°279 (10.1952) à 323 (8.1953) : Mariage secret
- N°332 à 368 : Spine d'amore/NOUS DEUX n°322 (7.1953) à 383 (9.1954) : Combat pour son bonheur
- N°390 à 409 : L'Ombra crudele/NOUS DEUX n°382 (9.1954) à 409 (15.4.1955) : Ombre cruelle

Plusieurs belles illustrations en couleurs dans GRAND HOTEL.
Source : IL FUMETTO n°20 (décembre 1996).

Une couverture non utilisée par les éditions LUG

Dans le même esprit, Mairani a aussi travaillé pour LUNA PARK avec deux romans au lavis et des couvertures.

BIBLIOGRAPHIE

- N°37/1947 à 8/1948 : Una donna infernale/S.A.G.E. : Une femme infernale
- N°19/1948 à 35/1948 : Un viso d'angelo/AMOUR DIGEST n°1 (5.1949) à 3 (7.1949) : Visage d'ange

Source : IL FUMETTO n°31 (octobre 1999).

Il devient l'auteur attitré des couvertures de la collection ALBI DELL'INTREPIDO, les réalisant presque toutes à partir du n°253. Il trouve dès lors sa voie dans des illustrations en couleurs, dans un style chatoyant aux couleurs appuyées.
Il est très apprécié par Marcel Navarro. Entre 1961 et 1963, l'éditeur lyonnais lui commande toute une série de couvertures avec *Blek le Roc*. Mairani réalise quelques compositions magistrales qui restent les plus marquantes du mensuel KIWI.

Original de couverture pour un récit complet de L'INTREPIDO

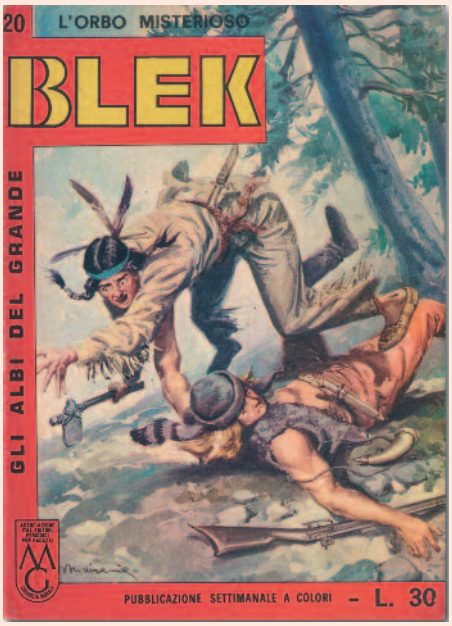
BIBLIOGRAPHIE

Couvertures de KIWI : n°78, 80, 87 à 92, 94 à 97, 99
Couvertures de SPÉCIAL KIWI : n°11 à 14

Lorsqu'il lancera le mensuel TEX WILLER plus de dix ans après, en juin 1974, Marcel Navarro fera de nouveau appel à lui pour les couvertures des quatre premiers numéros, les seuls d'ailleurs que comprendra la collection.
En 1975, le nom d'Alvaro Mairani apparaît à l'intérieur de sept titres de la collection CLUB 10/15 qui édite des romans pour la jeunesse. Chaque volume contient plusieurs superbes hors-textes en couleurs mais cette collaboration ne dure qu'une année.

BIBLIOGRAPHIE

N°2 : Les aventures de Robinson Crusoe
N°3 : L'île au trésor
N°4 : La case de l'Oncle Tom
N°7 : Le Capitaine Fracasse
N°10 : Les aventures de Robin des Bois
N°15 : Les patins d'argent
N°16 : David Copperfield



Cette couverture italienne de BLEK n°20 (10 novembre 1963) reprend celle du KIWI n°80 (10 décembre 1961) mais sans la massicoter, de sorte qu'on peut voir la signature de l'artiste

Ce simple survol donne déjà une idée du talent d'un illustrateur sur lequel il existe peu d'études.

Sources : préface à INTREPIDO CLASSIC n°3 (décembre 1992) par Gianni Milone.
Article paru dans INK n°52 (octobre 2009) par Ruvo Grovacca.

Affichette publicitaire italienne

➢ Emilio Uberti : 85.
Cette couverture a été reprise en Italie pour PRATERIA relié n°16 (6.1965).

➢ Leandro Biffi : 86.101 à 124.129 à 136

➢ Giorgio Trevisan : 93.98.100
Sur ce dessinateur, voir notre dossier dans le volume 2, pages 238 à 241.
Note : Trevisan a fourni une autre couverture peinte de *Blek* pour l'album italien « Il gobbo maledetto ».

➢ Rémy Bordelet : 125 à 128
Pour chacune de ses couvertures, Rémy Bordelet utilise le matériel italien comme modèle.

BIBLIOGRAPHIE
125 : inspirée d'une vignette de l'aventure B-80 (KIWI n°125, troisième vignette de la page 18)
126 : copiée sur une vignette de l'aventure B-81 (KIWI n°126, première vignette de la page 2)
127 : copiée sur la couverture de la striscia n°17 (26.4.1964) de la série 24
128 : inspirée de la couverture de la striscia n°21 (24.5.1964) de la série 24

➢ Nicola Del Principe (Studio) : 137 à 140
Ce dessinateur a repris *Blek* après l'abandon du personnage par la Esse-G-Esse. Il s'est s'inspiré de son propre matériel pour une couverture.

BIBLIOGRAPHIE
137 : copiée sur la couverture de la striscia n°1 (17.1.1965) de la série 27

➢ Enzo Magni : 141 à 144

➢ Leone Cimpellin : 145 à 152.157 à 160

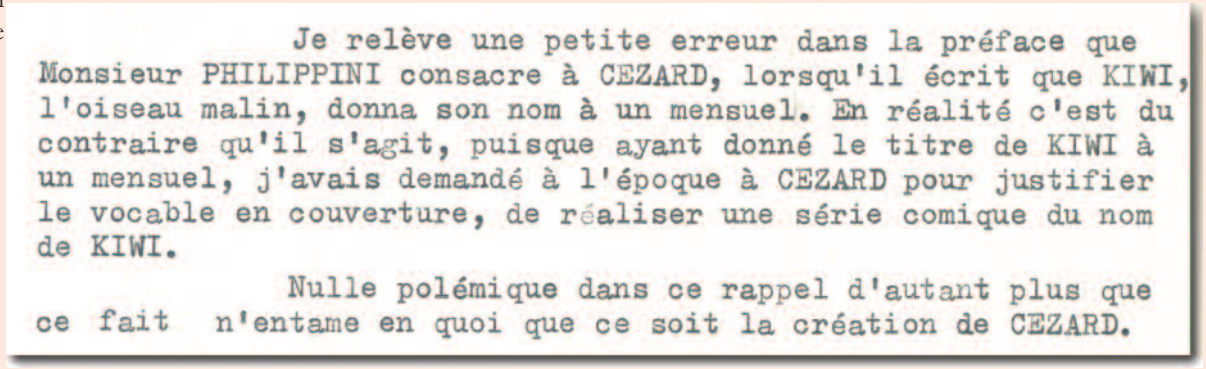
➢ Jean Frisano : 161 à 206.212.214.216.220.226.228.318 à 322
Certaines de ces couvertures ont trait à la série complémentaire : *Les Anges de l'Enfer*.
Note 1 : les numéros 318 à 322 ont été réédités aux numéros 459 à 463.
Note 2 : Jean Frisano a dessiné d'autres couvertures avec *Blek* pour SPÉCIAL KIWI n°53 et BLEK n°370 à 377.

➢ Jean-Yves Mitton
Sur les premières couvertures, *Lone Wolf* alterne avec *Blek*.
Lone Wolf : 211.213.215.217.219.221.223.225.227.229.231.233.235.237.248.255.257.341
Blek : 222.224.230.232.234.236.238 à 247.249 à 251.253.254.256.258 à 317.323 à 389.400.401 (toutes les Mitton suivantes sont des rééditions : voir la liste plus bas)
Note 1 : les KIWI n°249.250.251.253.254 ont été réédités en BLEK n°443.444.445.447.448.
Les KIWI n°278 à 281 ont été réédités en BLEK n°469 à 472.
Note 2 : il existe une couverture inédite, prévue pour KIWI n°362.
Note 3 : Jean-Yves Mitton a dessiné d'autres couvertures avec *Blek* pour le mensuel BLEK.

➢ Ciro Tota : 390 à 399.402 à 410.412 à 416.419.420.422 à 425.433
Note : Ciro Tota a dessiné d'autres couvertures avec *Blek* pour le mensuel BLEK.

Témoignage : la conception de KIWI

Dans un courrier qu'il m'a adressé en 1973, Marcel Navarro précisait bien l'origine du titre KIWI : c'est lui-même qui trouva le nom de ce



Je relève une petite erreur dans la préface que Monsieur PHILIPPINI consacre à CEZARD, lorsqu'il écrit que KIWI, l'oiseau malin, donna son nom à un mensuel. En réalité c'est du contraire qu'il s'agit, puisque ayant donné le titre de KIWI à un mensuel, j'avais demandé à l'époque à CEZARD pour justifier le vocable en couverture, de réaliser une série comique du nom de KIWI.

Nulle polémique dans ce rappel d'autant plus que ce fait n'entame en quoi que ce soit la création de CEZARD.

mensuel, et qui demanda ensuite à Cézard de créer un personnage de ce nom.

Affichette publicitaire française

Couvertures SEMIC

À compter du n°531, sous l'impulsion du nouveau rédacteur en chef Thierry Mornet, la « une » de KIWI est confiée à une équipe très variée d'auteurs, jeunes pour la plupart, chacun apportant sa griffe personnelle avec plus ou moins d'originalité.

Note : la plupart de ces couvertures sont signées.

Jean-Marc Lainé : 531.532.536.560.576
Alain Jansen : 533.538
Jean-Jacques Dzialowski : 534.537
Aleksi Briclot : 535.547
Tanino Liberatore : 539. Oui, c'est bien l'auteur de *Ranxerox* qui rend ainsi hommage au héros de son enfance ! (voir reproductions).
Alain Henriet : 540.554
Jean-Marc Arden : 541
Ronaldo Graça : 542
Denis Bodart : 543.551
Frédéric Grivaud : 544
Denis Lapierre : 545
Christophe Malgrain : 546.562.579 (cette dernière avec Patrick Dumas)
Angel Bautista : 548.572
Thomas Frisano : 549
Luciano Bernasconi : 550.556.559
Philippe Xavier : 552
André Amouriq : 553. Les retrouvailles d'un ancien dessinateur de *Blek le Roc* !
Didier Mercadal : 555. L'auteur, qui n'a pas persévéré dans la BD, s'est inspiré d'une photo de l'acteur Dolf Lundgreen.
Edouard Cop : 557
Dominique Cèbe : 558
Olivier et Stéphane Peru : 561. Les deux frères Peru, chargés de coloriser les couvertures de la SEMIC, se sont lancés.
Gil Formosa : 563.573
Pierre Antonetti : 564. Inconditionnel du *Petit Duc*, Antonetti exprime son admiration à travers une composition qui ne trahit en rien l'univers d'Antonio De Vita. Il nous préparait une couverture avec une femme pirate, restée à l'état de projet (voir page 370)
Stéphane Roux : 565.578
Patrick Dumas : 566.568.581
Gaële Luc : 567
Bruno Bessadi : 569
Antonio De Vita : 570.580. Le choc des images : l'auteur du *Petit Duc* réapparaît après quarante années de silence, sans avoir perdu une once de son incroyable talent. La couverture du KIWI n°580, sur laquelle le Petit Duc combat un serpent gigantesque est proprement hallucinante (voir page 372).
Thierry Olivier : 571
Patrice Lesparre : 574
Pierre Alary : 575
Jean-Marie Minguez : 577
Philippe Sternis : 582A
Norma : 582B

Rééditions

Toutes ces rééditions sont de Jean-Yves Mitton sauf les numéros 459 à 463 (Jean Frisano).
411 : KIWI n°275

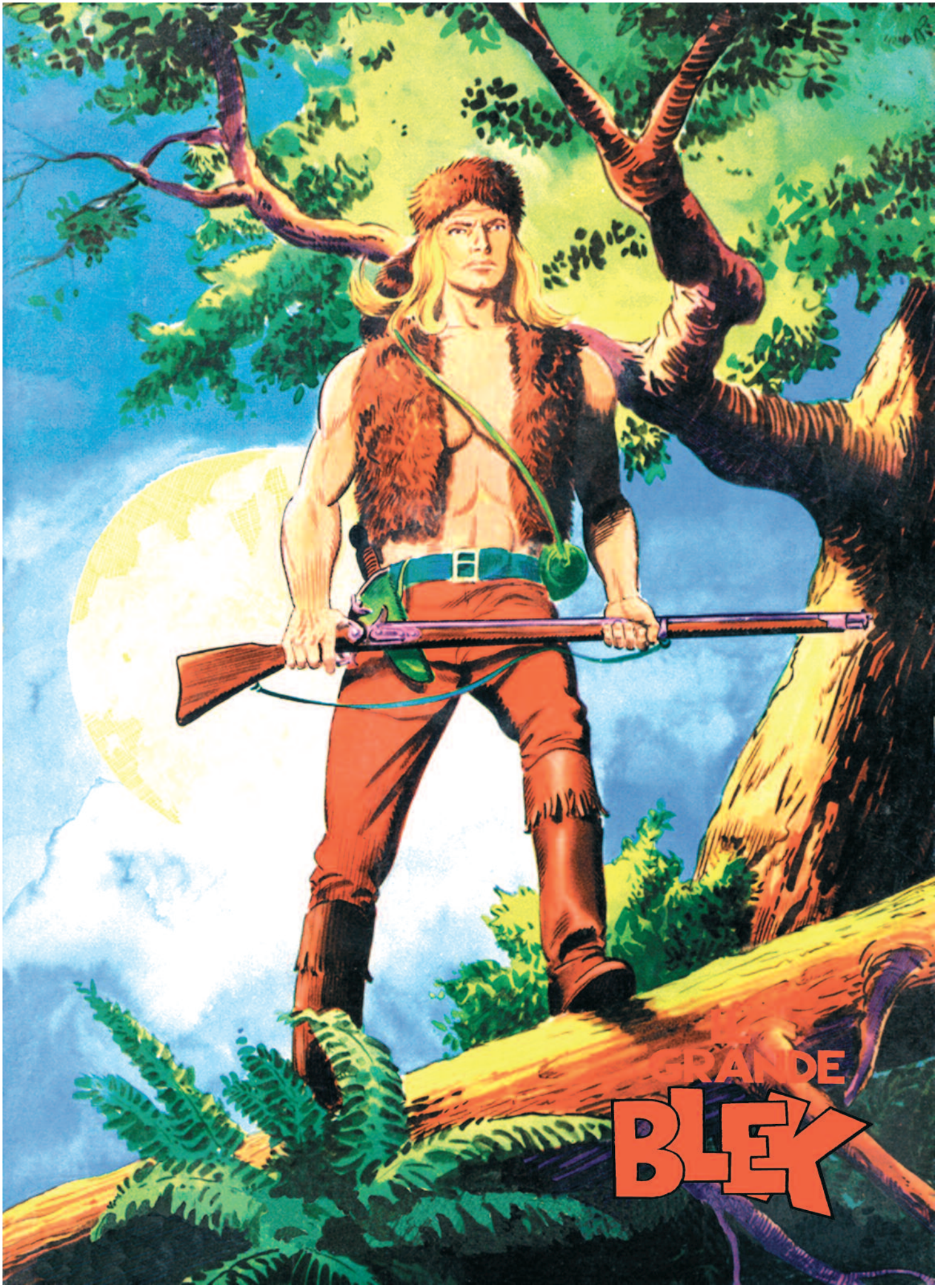
Note : les couvertures de KIWI n°278 à 281 ont été rééditées en BLEK n°469 à 472.

417 : KIWI n°282
418 : KIWI n°283
421 : KIWI n°284
426 : KIWI n°285
427 : KIWI n°286
428 : KIWI n°287
429 : KIWI n°288

Affichette publicitaire française

430 : KIWI n°289
431 : KIWI n°290
432 : KIWI n°291
Note : à partir des suivantes, la réédition est parfaitement chronologique.
434 : KIWI n°293
435 : KIWI n°294
436 : KIWI n°295
437 : KIWI n°296
438 : KIWI n°297
439 : KIWI n°298
440 : KIWI n°299
441 : KIWI n°300
442 : KIWI n°301
443 : KIWI n°302
444 : KIWI n°303
445 : KIWI n°304
446 : KIWI n°305
447 : KIWI n°306
448 : KIWI n°307
449 : KIWI n°308
450 : KIWI n°309
451 : KIWI n°310
452 : KIWI n°311
453 : KIWI n°312
454 : KIWI n°313
455 : KIWI n°314
456 : KIWI n°315
457 : KIWI n°316
458 : KIWI n°317
459 : KIWI n°318
460 : KIWI n°319
461 : KIWI n°320
462 : KIWI n°321
463 : KIWI n°322
464 : KIWI n°323
465 : KIWI n°324
466 : KIWI n°325
467 : KIWI n°326
468 : KIWI n°327
469 : KIWI n°328
470 : KIWI n°329
471 : KIWI n°330
472 : KIWI n°331
473 : KIWI n°332
474 : KIWI n°333
475 : KIWI n°334
476 : KIWI n°335
477 : KIWI n°336
478 : KIWI n°337
479 : KIWI n°338
480 : KIWI n°339
481 : KIWI n°340
482 : KIWI n°341
483 : KIWI n°342
484 : KIWI n°343
485 : KIWI n°344
486 : KIWI n°345
487 : KIWI n°346
488 : KIWI n°347
489 : KIWI n°348
490 : KIWI n°349
491 : KIWI n°350
492 : KIWI n°351
493 : KIWI n°352
494 : KIWI n°353
495 : KIWI n°354
496 : KIWI n°355
497 : KIWI n°356
498 : KIWI n°357
499 : KIWI n°358
500 : KIWI n°359
501 : KIWI n°360
502 : KIWI n°361
503 : KIWI n°362
504 : KIWI n°363
505 : KIWI n°364
506 : KIWI n°365
507 : KIWI n°366
508 : KIWI n°367
509 : KIWI n°368
510 : KIWI n°369
511 : KIWI n°370
512 : KIWI n°371
513 : KIWI n°372
514 : KIWI n°373
515 : KIWI n°374
516 : KIWI n°375
517 : KIWI n°376
518 : KIWI n°377
519 : KIWI n°378
520 : KIWI n°379
521 : KIWI n°380
522 : KIWI n°381
523 : KIWI n°382
524 : KIWI n°383
525 : KIWI n°384
526 : KIWI n°385
527 : KIWI n°386
528 : KIWI n°387
529 : KIWI n°388
530 : KIWI n°389

L'affiche italienne du film *Le Corsaire Rouge* (avec Burt Lancaster) dont le studio Esse-G-Esse s'est inspirée pour dessiner l'affichette publicitaire



Poster paru dans BLEK série ALTERNATA n°35 (1er décembre 1971 - dessin de Sinchetto)

Couvertures italiennes

➢ Aurelio Galleppini : une couverture avec *Tex*
52 : TEX Série VI n°1 (1.1.1959)
Il s'agit d'un des quatre numéros spéciaux que nous avons recensés plus loin (voir titre suivant : KIWI SPÉCIAL).

➢ Franco Bignotti : une couverture avec *Blek*
153 : PRATERIA série II n°231 (6.1967)

➢ Gallieno Ferri : trois couvertures avec *Zagor*
154 : Collana Zenith n°58 (1.1966) : Il popolo della palude (aventure Z-10)
155 : Collana Zenith n°64 (7.1966) : L'abisso verde (aventure Z-19)
156 : Collana Zenith n°62 (5.1966) : L'isola della paura (aventure Z-17)

➢ Giovanni Sinchetto : six couvertures avec *Blek*
Elles proviennent de BLEK Serie alternata :
207 : BLEK alternata n°3 (1.8.1970)
208 : BLEK alternata n°7 (1.10.1970)
209 : BLEK alternata n°1 (1.7.1970)
210 : BLEK alternata n°9 (1.11.1970)
218 : BLEK alternata n°5 (1.9.1970)
252 : BLEK alternata n°25 (1.7.1971)
Note : trois autres couvertures de cette collection italienne sont passées dans BLEK n°249 à 251.

Héros de couvertures

KIWI n'a jamais cessé de privilégier le personnage de *Blek le Roc,* présent de manière quasi-permanente sur les couvertures. La série secondaire a cependant réussi à s'imposer par intermittence. Voici le détail des apparitions des autres héros :

Kiwi : 41.49
Note : pourtant instigateur du titre, le héros comique de Cézard n'apparaîtra en couverture que l'espace de ces deux numéros spéciaux. Il se rattrapera sur le trimestriel ALBUMS COMIQUES DE KIWI.
Trapper John : 45
Tex : 52
Note : bien qu'il chevauche sur cette couverture, *Tex* ne figure pas à l'intérieur du numéro !

Note : ces quatre numéros constituent des spéciaux incorporés à la série normale et ils ont donc eu droit à des couvertures spécifiques pour bien les mettre en valeur par rapport au reste de la collection.

Zagor : 154 à 156
Les Anges de l'Enfer : 165 à 169.171.173.175.177.179.181.183.185.187.189.191
Lone Wolf : 211.213.215.217.219.221.223.225.227.229.231.233.235.237.248.255.257.341 (rééditée au 482)
Le Petit Duc : 562.564.567.570.574.580
Note : il aura fallu attendre l'arrivée de Thierry Mornet aux commandes de la rédaction pour que le mythique héros d'Antonio De Vita puisse enfin avoir l'honneur de la couverture de KIWI !
*Louis Bellavoin*e : 568.581
Dragut : 576

Un poster inédit de Giovanni Sinchetto tiré à 1000 exemplaires numérotés et signés

SOMMAIRE

Blek

En créant un héros évoluant dans l'Amérique de 1774, deux années avant la guerre d'Indépendance, le studio italien Esse-G-Esse anticipa la mode des trappeurs qui allait être mise au goût du jour l'année suivante avec la série télévisée de *Davy Crockett* produite par Walt Disney. On peut cependant penser que Sinchetto et ses deux compères s'inspirèrent de la série *Tomahawk*, un comic-book de DC publié en 1950 dans lequel évoluaient un trappeur et un jeune garçon. Les auteurs, quant à eux, évoquaient comme source les romans de Fenimore Cooper et de Zane Grey.
Le cinéma américain a constamment servi de support au studio Esse-G-Esse. Dario Guzzon raconte ainsi qu'il photographiait des scènes de westerns directement dans les salles de cinéma ! Il est clair qu'un film comme *Northwest Passage* (1940) permettait d'obtenir une documentation sur cette période. Et, de même que pour le C*apitaine Miki*, de courtes séquences de films étaient parfois insérées dans les scénarios de *Blek*.

L'action se situe en Amérique du Nord, dans la région du Maine : un géant aux longs cheveux blonds parcourt silencieusement la forêt. Il porte une veste de fourrure qui dévoile une musculature impressionnante. Il s'appelle *Blek le Ro*c (B*lek Macigno*, en italien), c'est un trappeur américain et il combat l'oppresseur anglais représenté par les Tuniques Rouges. Accompagné par le jeune Roddy (qu'il va recueillir dès l'entrée en matière du récit) et le génial professeur Occultis, deux faire-valoir qui apportent une note comique aux histoires, il vit dans la forêt avec ses trappeurs mais ses missions, souvent commandées par l'avocat Maître Connolly, le chef de la résistance, l'entraînent un peu partout (et même dans une civilisation viking : « Le trésor d'Akbad », KIWI n°7 à 11).
D'autres histoires ont marqué les jeunes esprits de l'époque : la confrontation avec la « Chauve-Souris », cet espion anglais insaisissable et cagoulé qui meurt en gardant son secret (KIWI n°25 à 30), la lutte contre les terribles Hommes-Lynx (KIWI n°30 à 32), Peter Van Peter le Hollandais Fantôme sorti de sa tombe pour soulever les tribus indiennes (KIWI n°71 et 72), le capitaine Savage, l'une des meilleures lames d'Amérique qui provoque Blek en duel pour lui tendre un piège (KIWI n°95 et 96)…

La recette du studio Esse-G-Esse repose sur un ensemble bien dosé de critères : varier les thèmes (soldats anglais, Indiens, voleurs et bandits de tout genre, pirates…), créer une galerie de méchants tous très typés, maintenir un rythme rapide, apporter de temps à autre une touche mystérieuse voire fantastique, saupoudrer le tout par de l'humour.

Idéaliste, prêt à se sacrifier pour la cause de la liberté, capable de risquer sa vie pour délivrer un ami, *Blek le Roc* incarne un modèle de loyauté et de générosité que l'on ne retrouve guère que chez *Akim*, autre grand succès de la BD populaire. Comme quoi, les enfants de l'époque savaient apprécier ces qualités.

Deux camps parfaitement définis s'affrontent dans cette bande dessinée : d'un côté Blek le Roc, beau et fort, entouré par ses trappeurs, « *des hommes rudes, mais au cœur généreux et loyal (qui) vivent dans les bois chassant les animaux à fourrure* » *(*KIWI n°1). Ils luttent pour libérer leur pays, formant la résistance à l'oppresseur. En face, les envahisseurs anglais dépeints comme des êtres arrogants, lâches et souvent stupides. Afin d'accentuer encore plus cette opposition, les auteurs jouent sur le graphisme, affublant les Anglais de trognes laides et caricaturales. D'une manière générale, cette bande dessinée typiquement italienne se caractérise par l'outrance de ses personnages, volontairement appuyée pour plaire aux lecteurs.

Bien sûr, les nombreuses bagarres de Blek contre les « Tuniques Rouges » tournent toujours très facilement à l'avantage du chef des trappeurs et il ne faut chercher nul réalisme dans cette bande dessinée qui visait un public enfantin. Elle a parfaitement atteint son but et toute la génération des années cinquante en garde la nostalgie. Celle des années soixante-dix préfère la reprise effectuée par Jean-Yves Mitton, auteur de plusieurs aventures devenues cultes, comme l'enfance de Blek (KIWI n°278 et 279) dont le studio Esse-G-Esse avait frustré ses lecteurs.

Il Grande Blek devient en France *Le Petit Trappeur*, en référence à l'épisode d'introduction dans lequel Roddy tenait le rôle principal (aventure B-0 traduite dans PLUTOS Petit Format). La version originale italienne est parue aux éditions Dardo sous forme de « strisce » le 3 octobre 1954. Les 540 premières « strisce » (subdivisées en 27 séries) sont réalisées par le studio Esse-G-Esse. Comme nous l'avons déjà indiqué dans les volumes précédents, S.G.S. représentent les initiales des trois auteurs qui composent ce studio : Giovanni Sinchetto, Dario Guzzon et Pietro Sartoris.
La version française correspondant aux récits de la Esse-G-Esse se trouve dans les KIWI n°1 à 137 (Chronologie 1ère partie).

Abandonnant le personnage en 1965 (ainsi que celui du *Capitaine Miki*) suite à des divergences financières avec la maison Dardo, Esse-G-Esse va se consacrer à deux autres héros issus de son imagination : *Alan Mistero* (traduit chez LUG en *Ombrax*) et *Il Comandante Mark* (traduit chez Aventures et Voyages en *Cap'tain Swing*). Dardo fera poursuivre les aventures de *Blek* par une nouvelle équipe, mais sans jamais parvenir à retrouver l'esprit de la série (« strisce » n°4 à 117 - nouvelle numérotation) : voir la seconde partie de la chronologie.

Lorsque la Dardo cesse la publication de *Blek* en Italie, elle possède encore en archives des « strisce » inédites. Les éditions LUG vont les publier car le personnage continue à avoir du succès en France, malgré le changement d'auteurs. Coup de théâtre : quarante années plus tard, les éditions italiennes IF dirigées par Gianni Bono retrouvent, dans les archives de la Dardo, les originaux et les films prévus pour continuer la série. Ce matériel (dont IF a procédé à la réimpression d'octobre 2003 à décembre 2006) aurait constitué les « strisce » n°118 à 165. Il était en partie inédit en Italie mais déjà passé chez LUG : voir partie 2.

Après épuisement de ce matériel, les éditions LUG, soucieuses de prolonger un titre qui se vend toujours avec succès, commandent directement des épisodes à la Dardo. Le dessinateur Carlo Cedroni se met alors en valeur, parvenant à imiter de manière plutôt réussie le style de dessins de la Esse-G-Esse. Rapidement, LUG forme ses propres dessinateurs, dont Jean-Yves Mitton et Ciro Tota, qui exercent leur jeune talent sur le trappeur : voir partie 2.

Note : ces numéros de KIWI contiennent également des *Blek* d'origine yougoslave.

Première édition française
(10 septembre 1955)

Première édition italienne en couleurs
(5 juillet 2000)

Première édition italienne
(3 octobre 1954)

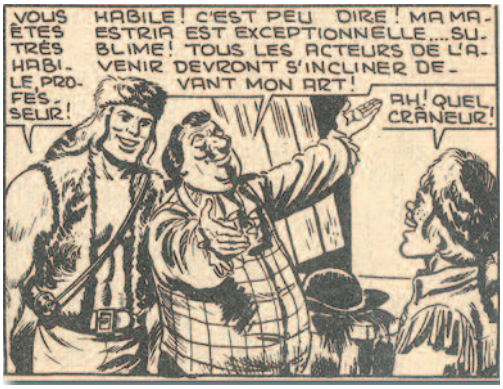
C'était la marque de fabrique du studio Esse-G-Esse : un héros central accompagné de deux faire-valoir apportant une aide efficace mais surtout une bonne dose d'humour. Leurs quatre principales créations fonctionnent sur ce principe : *Miki, Blek, Ombrax, Swing.*

Blek se détache du lot, déjà par son physique hors-norme, mais aussi par le charisme de ses deux compagnons d'aventures, Roddy et Occultis. L'entente entre les trois personnages est tellement forte qu'à son tour, le lecteur se prend de sympathie et d'affection pour eux.
D'où provient la conception d'un héros blond aux cheveux longs et à la stature de géant ? Le spécialiste italien Pasquale Iozzino s'est penché sur la question et il livre l'analyse suivante : la chevelure s'inpire d'*Olenwald*, un éphémère héros viking que les auteurs ont créé en 1950. Le corps athlétique serait celui de *Flash Gordon*. Quant au visage, Sinchetto avoue s'être inspiré de *Rip Kirby* (sans ses lunettes !). Sur le plan cinématographique, le trio turinois aurait choisi Burt Lancaster pour incarner le chef des trappeurs. D'ailleurs, l'affichette publicitaire de *Blek* réalisée pour la France est une copie conforme de l'affiche du film *« Le Corsaire Rouge »* avec cet acteur (voir pages 18 et 19).

Roddy apparaît dès la première planche, dans des circonstances tragiques : son père, le vieux Lassiter, vient d'être tué tandis que leur maison se consume. Les premiers mots que prononce Blek sont : *« Courage , mon enfant, je suis ici »* (c'est encore plus explicite dans la version originale : *« Dorénavant, je serai ton père ! »*). Et de fait, Blek jouera bien le rôle de père adoptif tout au long de la série. Et il aura fort à faire face aux espiégleries et aux bêtises du garçon ! En contrepartie, Roddy est courageux, n'hésitant jamais à participer à la lutte et il faut même tempérer son ardeur. Plus d'une fois, Blek et Occultis auront recours à la ruse pour empêcher Roddy de les accompagner dans une mission qu'ils considèrent comme trop dangereuse.

On se souvient d'ailleurs (volume 1, pages 164-165) que dans l'épisode d'essai paru en 1953 (aventure B-0), le héros devait être Roddy tandis que Blek (qui s'appelait Black et était brun !) jouait le rôle de faire-valoir.

Le professeur Occultis possède de multiples talents : médecin, prestidigitateur, savant, stratège militaire… ce véritable puits de science ne craint pas de lire un ouvrage de trigonométrie sphérique (aventure B-64), excusez du peu ! Combien de plans son « génial cerveau » n'a-t-il concoctés pour sortir de situations périlleuses ! Mais cette intelligence se met également au service d'énormes farces destinées à se remplir la panse au détriment de toute morale ; c'est souvent en ouverture du récit qu'Occultis et Roddy se livrent à des turpitudes censées leur procurer un poulet ou un gâteau, ces deux goinfres étant prêts à tout !



Cette figure picaresque est l'un des personnages les plus réussis issus de l'imagination du studio Esse-G-Esse. Nos amis italiens pensent avoir découvert l'origine de son nom en la personne du professeur « Magno Occultis », un fameux illusionniste italien d'entre les deux guerres (son véritable nom était Carlo Surchi). Quant à sa physionomie, elle évoque celle du Docteur Balanzone, issu de la Commedia dell'Arte.
Ajoutons enfin que, grâce à de nombreux appartés historiques, la présence du professeur Occultis apporte un élément pédagogique propre à satisfaire les censeurs de l'époque.

À titre de curiosité, nous ne résistons pas au plaisir de citer quelques références à ce héros, souvent inattendues, preuves de son empreinte dans notre culture populaire :

« Blek, solide comme un roc » : le journal LE PARISIEN n'hésitait pas à commettre ce jeu de mots dans sa rubrique hippique (numéro daté du 1er novembre 2008).

LE SPORT HIPPIQUE

Blek, solide comme un roc

DIMANCHE A SAINT-CLOUD. Après une victoire dans un petit handicap, BLEK a obtenu une probante deuxième place pour sa première participation à un quinté. Face à des adversaires de même niveau, il est bien placé pour remporter un nouveau succès.

Le même journal, dans son numéro du 23 février 2006, proposait une interview de Roddy Darragon, premier Français de l'histoire des JO médaillé en fond :
D'où vient votre prénom ?
Il vient d'une bande dessinée que lisait mon père quand il était gamin. Je crois que c'était le prénom d'un jeune Indien qui suivait toujours un cobaye.
N'est-elle pas amusante la retranscription par le journaliste du mot cow-boy en cobaye ? Quel lecteur du journal a pu comprendre le sens de cette phrase ?

D'où vient votre prénom ?

Il vient d'une bande dessinée que lisait mon père quand il était gamin. Je crois que c'était le prénom d'un jeune Indien qui suivait toujours un cobaye. J'ai été obligé d'accepter, mais ça ne me déplaît pas… *(rires)*.

Qui étaient les cobayes aujourd'hui (hier), les Suédois ?

Oui… surtout Lind *(NDLR : le médaillé d'or)*, il est vraiment costaud.

PROPOS RECUEILLIS PAR GABRIEL RICHALOT

Extrait de la chanson « Mon Paradis perdu » de Renaud Séchan *(2002)*

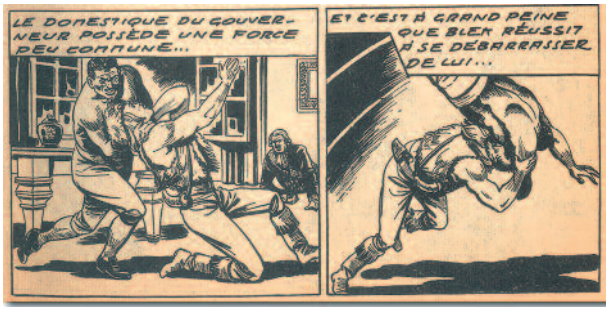
Où sont-elles mes cabanes dans les bois
Et mes soldats de plomb ?
Où sont Akim et Blek le Roc et puis Zembla ?
Sont-ils morts pour de bon ?
Ils sont là, chaque seconde au fond de moi.

Le graffeur Blek le Rat, pionnier du street art, a choisi son pseudonyme en référence à ce personnage qui a marqué son enfance (il est né en 1951)

Pochette du 45 tours de Mario Castelnuovo

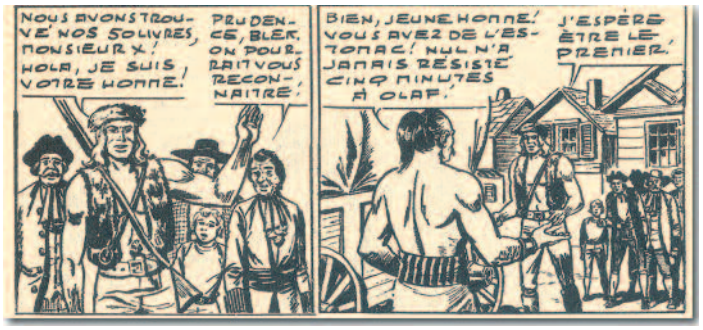
En 1987, le réalisateur italien Giuseppe Piccioni a produit un long métrage intitulé : « Il Grande Blek ». Il ne s'agit cependant pas d'un film sur le personnage mais une référence sur les souvenirs des jeunes protagonistes de l'histoire.

Souvent décrit comme un « géant blond », Blek doit régulièrement affronter des hommes à la carrure au moins aussi impressionnante que la sienne.

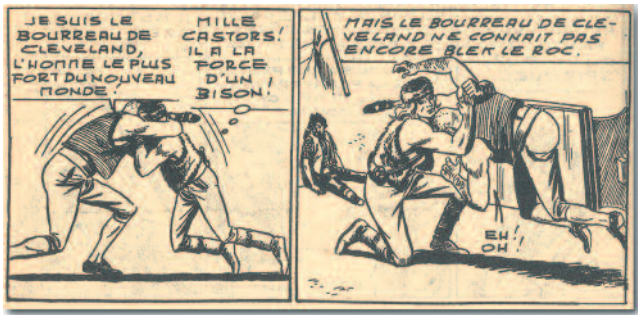


C'est tout d'abord le domestique du gouverneur de Portland qui attaque Blek par derrière. (KIWI n°3).

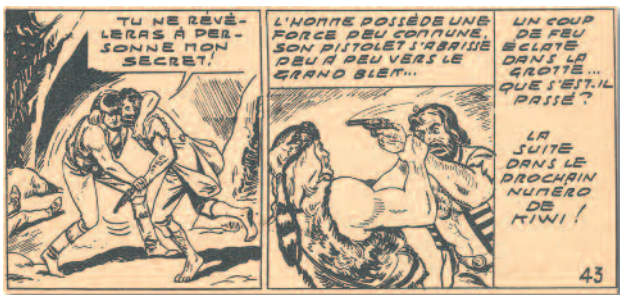
Cela se poursuit dans le royaume d'Akbat où, après avoir combattu le massif Vulfrum (voir la couverture du KIWI n°8 ainsi que la version redessinée par Mitton pour la couverture du BLEK n°267), il doit se débarrasser du géant Natai, gardien du trésor, au prix d'une lutte farouche sur une passerelle au-dessus d'un fleuve bouillant (KIWI n°10).



Pour récupérer une précieuse boîte, Blek a besoin de cinquante livres. Il accepte donc le défi d'un saltimbanque, un géant du Caucase se vantant un peu vite : « *Nul n'a jamais résisté cinq minutes à Olaf* » (KIWI n°17).



Poursuivis par les Anglais, Blek et Roddy accostent sur une île en pleine tempête. Une tour sinistre abrite un chirurgien fou à la Frankenstein et Kumba, un homme primitif à la force bestiale (KIWI n°22). Dans la même aventure, Blek se trouve aux prises avec un autre hercule : « *Je suis le bourreau de Cleveland, l'homme le plus fort du Nouveau Monde !* » (KIWI n°23).



Réfugiés dans une grotte, Blek et Roddy se retrouvent dans l'antre d'un forcené, un déserteur anglais ayant perdu la raison (KIWI n°36).

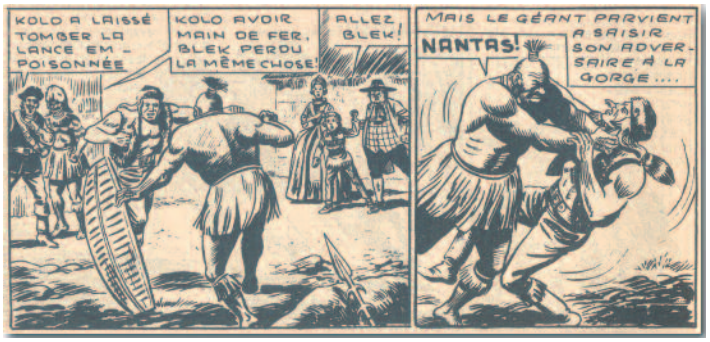
Afin de protéger son père, gouverneur de Blunderstone, Dora embauche Von Blitz, un géant champion de lutte. Jamais Blek ne s'est trouvé face à pareil mastodonte ! (KIWI n°65).

Voulant s'enrôler dans la bande du pirate Sparrow, Blek est mis à l'épreuve et doit résister à un lutteur colossal (KIWI n°79). Voir la couverture du BLEK n°112.

À la recherche des frères Karnak qui ont lâchement abattu deux amis trappeurs, Blek retrouve l'un d'eux dans la cale d'un bateau prêt à appareiller. Et ce n'est pas Kukumba « *l'homme le plus fort de sa tribu, qui a lutté avec six hommes à la fois* » qui va l'en empêcher (KIWI n°83).

Dans le récit suivant, le capitaine « Sans-Pitié », qui a dompté les équipages rebelles des sept mers, croit pouvoir venir facilement à bout de Blek (KIWI n°83).

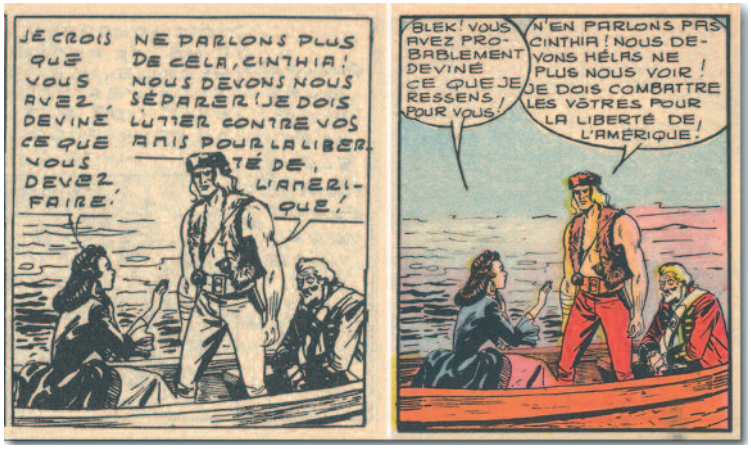
Dans une aventure se déroulant parmi une tribu africaine, Blek accepte un duel avec Kolo, malgré l'avertissement du professeur Occultis : « *Regarde ce géant ! Il est grand comme une montagne et il doit avoir la force de dix hommes !* » (KIWI n°105).



S'il veut récupérer les deux diamants qui forment les yeux du Faucon Sacré de la tribu des Séquoias, Blek doit vaincre Kabula : « *Kabula a des mains d'acier. Je l'ai vu plier comme des fétus de paille des barres de fer* » (KIWI n°113).

Alors que les héros américains de l'Âge d'Or, comme le *Fantôme du Bengale, Mandrake* ou *Flash Gordon*, pour n'en citer que trois, étaient destinés aux journaux adultes et pouvaient donc s'afficher avec une affriolante fiancée, ceux des Petits Formats, soumis à la censure de la presse pour la jeunesse, ne devaient se permettre le moindre écart (on retrouve du reste la même forme d'autocensure dans la bande dessinée franco-belge : voir *Tintin* ou bien *Blake et Mortimer*).
C'est ainsi que les trois principaux héros créés par le studio Esse-G-Esse (*Miki, Blek* et *Swing*) ont tous des comportements forts différents envers la gent féminine.
Âgé d'une quinzaine d'années, le capitaine Miki est trop jeune pour connaître une vraie relation et Suzy, la fille du colonel Brown, reste une fiancée chaste.
Par contre, créé dans la décennie suivante en 1966, le beau capitaine Swing est un bourreau des cœurs et la colérique Betty ne manque pas de lui faire des scènes de jalousie. Preuve que les mentalités avaient évolué avec le temps, les deux tourtereaux finiront par se marier dans le dernier épisode (qui n'a toujours pas été traduit en français !).
Le cas de Blek est tout à fait différent. Ce géant, qui ne craint pas d'affronter à lui seul une patrouille entière de Tuniques Rouges, semble perdre tous ses moyens face à un joli minois. Voici un florilège de ses rencontres féminines :

La princesse des Atabaskas voit avec tristesse Blek s'enfoncer dans la forêt : *« Il est parti ! Le géant blanc aux cheveux couleurs de blé mur… et avec lui, il emporte mon cœur »* (KIWI n°16).

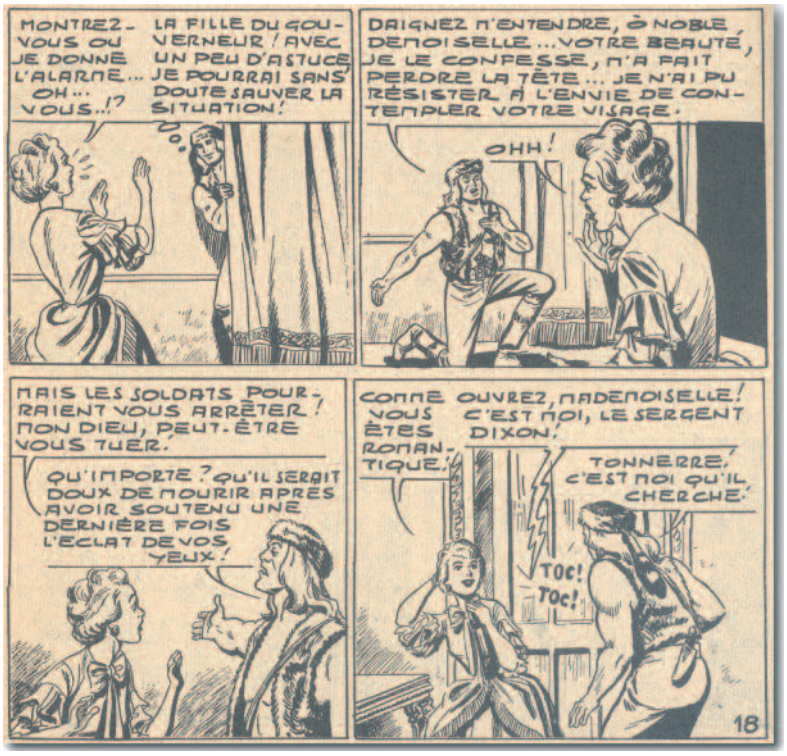


« *Blek ! Vous avez probablement deviné ce que je ressens pour vous ! »* avouera la jeune Cinthia à la fin d'une aventure mouvementée (voir ci-dessus).. Du moins est-ce la phrase qu'elle prononce réellement (BLEK n°30, nouvelle traduction) car la première version des éditions LUG est bien différente : *« Je crois que vous avez deviné ce que vous devez faire »* (KIWI n°19). D'une manière peu claire, cette première traduction anticipait la réponse de Blek : *« Je dois lutter pour la liberté de l'Amérique ».*

Pour tenter de séduire Blek, Rose-Marie, dite Chasse-rat (sic) simule une entorse à sa cheville. Le chef des trappeurs la porte un certain temps pour finalement la laisser choir dans une rivière, à la grande satisfaction de Roddy : *« Bravo, Blek ! C'est ainsi qu'il faut traiter les femmes ! »* (KIWI n°21).

Esméralda, la fille du comte de Wardes, tentera en vain de séduire Blek, trop préoccupé par sa lutte contre la Chauve-Souris (KIWI n°28).

L'Irlandaise Reine O'Connor a pour devise d'obtenir toujours ce qu'elle veut. Et en l'occurrence, elle veut épouser Blek ! Acculé, celui-ci joue la comédie et se fait passer pour un véritable Barbe-Bleue (KIWI n°35).



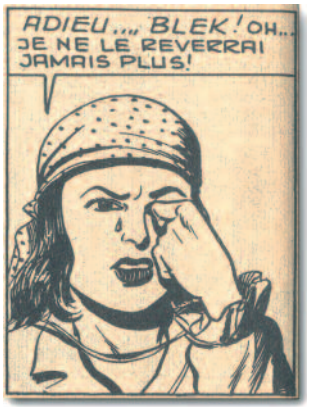
Mais Blek peut aussi se montrer capable de simuler face à la fille du gouverneur quand cela lui permet d'échapper aux Anglais (KIWI n°46).

De même, il joue avec le cœur de Dora, la fille du gouverneur anglais de Blunderstone (KIWI n°65).

Celle-ci est prête à tout pour partager la vie du trappeur. On voit de nouveau Blek jouer la comédie : il fait semblant d'être ivre et de frapper Roddy (KIWI n°66, voir ci-contre).

Isabelle, la princesse de la tribu des Woanas, doit choisir son époux en plaçant sur sa tête le diadème symbole du pouvoir. L'élue de son cœur est Blek. Il refuse : *« Je ne peux disposer de moi. Ma vie appartient à la cause de la liberté »* et prend la fuite ! (KIWI n°86, voir ci-dessous).

Consuelo, fille de pirate, ne peut que pleurer le départ de Blek qu'elle voyait déjà mener un équipage à ses côtés (KIWI n°90, voir ci-contre).



Digne héritière des reines cruelles que les bandes dessinées américaines des années trente et quarante nous ont offertes, Loana s'éprend de notre héros. Un sentiment très superficiel car elle ne tardera pas à décréter sa mort ! (KIWI n°105).

Alors qu'il est investi d'une mission difficile, Blek vient en aide à Lucy, attaquée par un Indien. Celle-ci lui demande de l'aider à retrouver son frère.
« La peste soit des femmes… heu… je voulais dire : très bien ! Partons ! »
Et pendant le voyage, elle le questionne : *« Êtes-vous fiancé, Blek ? »* (KIWI n°107).

Encore une jeune fille en détresse, malmenée par deux canailles et secourue par notre héros ! Sur les conseils de sa mère, elle tentera de séduire Blek par ses talents de cuisinière. Dans la même aventure, Occultis est aussi courtisé : *« Ma chère Paulette, ce sera un double mariage ! Tu épouseras Blek et moi le professeur ! »*. Les deux compères s'enfuient sous le rire moqueur de Roddy ! (KIWI n°109 et 110, voir ci-contre).

Adversaire redoutable mais d'une grande loyauté, le commandant Éparvier est une femme ! Chose rare, on voit Blek complimenter la jeune femme : *« Et vous êtes belle même… Franchement vous êtes l'ennemi le plus séduisant que j'aie jamais rencontré ! »* (KIWI n°114).
« Séduisante » ? Notons que la version originale italienne utilise le mot « affascinante » qui est quand même moins fort. Mais le commandant Éparvier demeure néanmoins la seule figure féminine qui aura fait réagir Blek de manière « normale » (voir ci-dessous).

Fille du chef des Mormons, Gladys rêve de Blek avant même de le rencontrer : « *L'homme que j'épouserai doit être grand, blond, fort et courageux comme ce roi de la forêt, le grand Blek, qui vit dans cette région !* » (KIWI n°131).

Maintes fois courtisé mais toujours inaccessible, Blek choisissait la fuite, préférant la vie aventureuse des bois, arguant que sa vie était consacrée à la lutte pour la liberté. Une mysoginie en grande partie dictée par la sévère censure de l'époque. Il n'empêche que ses réactions étaient pour le moins caricaturales. Notre conclusion ? Le *Blek* de Esse-G-Esse a « trappeur » des femmes !

Note : les versions suivantes, réalisées par les continuateurs du studio Esse-G-Esse, montrent un Blek nettement moins timoré !

Luttant tous deux pour l'indépendance des États-Unis, ces deux héros de la Esse-G-Esse ont cependant été conçus pour des éditeurs différents : *Le Capitaine Swing (Il Comandante Mark* dans la version originale), né en 1966, remplaçait *Blek le Roc* que le studio italien venait d'abandonner aux éditions Dardo.

Leur rencontre, dans un épisode de *Swing* (SWING n°265) constitue un clin d'œil inattendu et jubilatoire :

Swing : *Dites-moi au moins qui vous êtes !?*

Blek : *Un patriote comme vous !... Cela ne vous suffit pas ?*

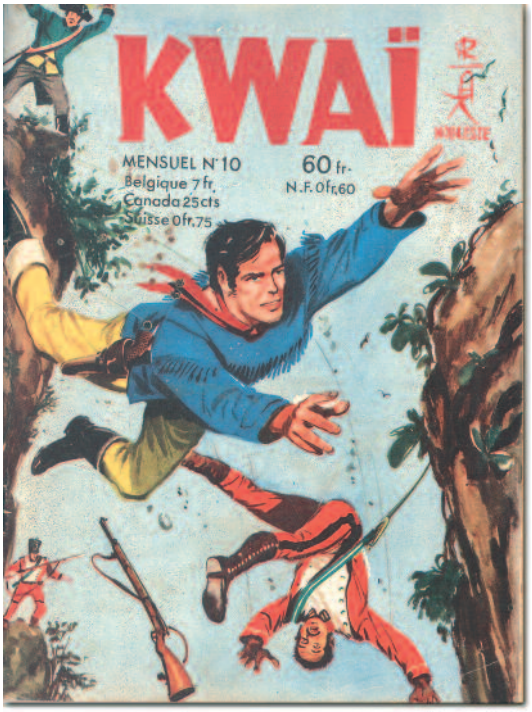
On notera que le nom de Blek n'est pas mentionné et que son juron devient « Bois d'élan », traduction littérale de l'italien : « Corna d'alce ». Profitons-en pour indiquer que le fameux « Mille Castors » était une invention (très heureuse, du reste) des éditions LUG !

La seconde rencontre a lieu à la fin du dernier épisode de Swing (ARALDO n°281 : L'ultima vittoria), le seul resté à ce jour non traduit en France. Cette fois-ci, Blek se présente. Il est accompagné de Roddy et Occultis, ainsi que du général Washington. Tous viennent assister au mariage de Swing : *« Le temps des batailles est terminé. Commence celui de la liberté ».*

Les deux dernières planches de Swing (inédites en France)

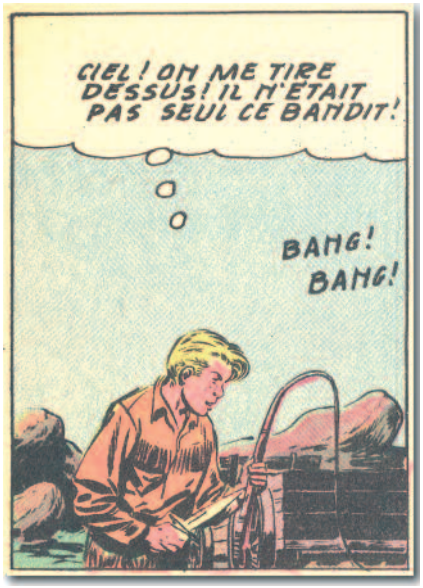
Le succès de *Blek* a inspiré la concurrence et même les propres éditions LUG. Voici quelques copies plus ou moins flagrantes :

Trapper John : ce sont les propres éditions LUG qui créent cette série en tous points proche de *Blek* : même contexte historique, même trio, Trapper John, Mike et Alambic étant des copies conformes de Blek, Roddy et Occultis. Cette série est parue en bande complémentaire dans les NEVADA en mini-format des débuts (n°1 à 94). Des récits additionnels ont été publiés dans SPÉCIAL KIWI. À noter que deux d'entre eux (« Trappeur John devient roi » et « Le Viking ») dessinés par Vincenzo Chiomenti, furent transformés en *Blek* et réutilisés par les éditions Dardo !

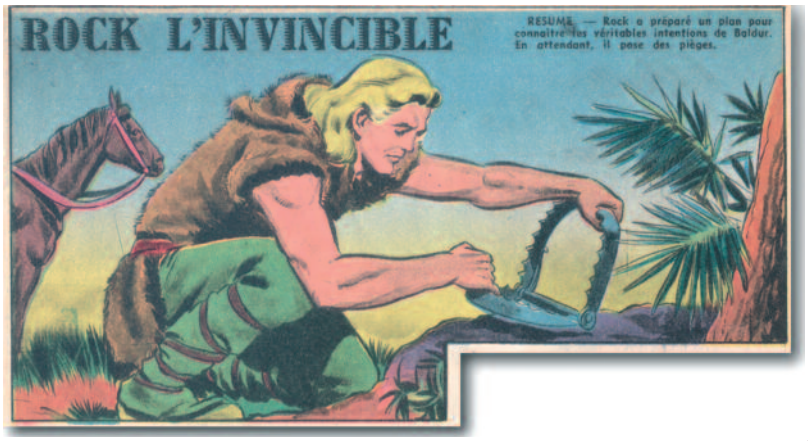


Kwaï : le nom s'inspire du film *« Le pont de la rivière Kwaï »* qui vient de sortir sur les écrans de cinéma. En même temps, il ressemble à *Kiwi* et peut ainsi créer la confusion. Avec ce trappeur, le dessinateur-scénariste Pierre Dupuis répond à une demande de son éditeur, Jean Chapelle, qui cherchait à copier le succès de *Blek* (lire l'interview de Pierre Dupuis dans LES CAHIERS DE LA BANDE DESSINÉE n°12, de mai-juin 1971). Au final, le mensuel KWAÏ a vécu 24 numéros de février 1959 à décembre 1960 ; mais cette publication est surtout connue pour avoir proposé la première parution en France d'une bande dessinée d'Hugo Pratt : *Ticonderoga* (KWAÏ n°1 à 5 sous le titre : *Alain Blainville*).

Rocky le trappeur : c'est également à la suite d'une demande de son éditeur que le scénariste Pierre Castex dut imaginer cette copie de *Blek le Roc*. Mais les dessins de Saverio Micheloni ne furent pas à la hauteur des espérances de Mme Ratier, la directrice des éditions Aventures et Voyages. *Rocky* est paru de juin 1959 à décembre 1961, dans DAKOTA n°56 à 63 puis dans DORIAN/MARCO POLO n°1 à 22.



El Pequeño Trampero (Le Petit Trappeur) : si cette bande dessinée espagnole met bien en scène un jeune trappeur, elle n'a cependant aucun autre point commun avec nos héros. Publiée aux éditions Ferma sur deux séries en 1957-58 et dessinée par Giralt, elle a été traduite aux éditions Ray-Flo dans les huit numéros du mensuel BINGO (juillet 1958 à février 1959).



Rock l'invincible : c'est sous ce nom que les éditions Mondiales traduisent la série britannique *Wulf the Briton* (elle commence dans HURRAH !, se poursuit dans L'INTRÉPIDE pour se clôre dans MIREILLE). L'allusion à B*lek le Roc* est d'autant plus flagrante que ce héros est blond et qu'il porte une veste de fourrure.

P'tit Jésus : il fait partie de la bande des *Anges de l'Enfer*, une série complémentaire du mensuel KIWI parue en 1968 (n°157 à 193). C'est encore un géant blond avec une veste de fourrure !

Castor : pourquoi mettre une toque de trappeur à un garçon des temps préhistoriques ? Sinon pour qu'il ressemble à *Blek* ? Mille Castors !
Cette série espagnole a été réalisée (scénarios et dessins) par Manuel Gago pour les éditions Maga. Elle est parue sur 42 numéros hebdomadaires en 1962.

On a vu (pages 34 et 35) que le personnage de *Blek* fut maintes fois copié ; mais lui-même ?

Les spécialistes italiens n'ont pas manqué de relever l'analogie du couple Blek-Roddy avec TOMAHAWK : paru chez DC sur 140 numéros entre septembre 1959 et mai 1972, ce comic-book met en scène deux trappeurs, l'un adulte et l'autre enfant. Les récits de *Tomahawk* ont été traduits aux éditions Artima/Arédit mais en étant disséminés de manière totalement désordonnée dans leurs différents pockets.

Beaucoup plus accessible par les créateurs de *Blek*, la série *Lupo Bianco (Loup Blanc)* est parue dans l'hebdomadaire IL VITTORIOSO en octobre 1953, soit très exactement un an avant *Blek*. Et il convient de rappeler que le studio Esse-G-Esse avait travaillé pour cet éditeur cette même année 1953 en leur fournissant des récits complets dans la collection CAPITAN WALTER (voir le volume 1 de l'Encyclopédie LUG, pages 105 et 106). Et que trouve-t-on dans *Lupo Bianco* ? Un trappeur blond, aux cheveux longs et portant une veste de fourrure ! Coïncidence ? Peut-être…

Bibliographie de Lupo Bianco :

Italie : IL VITTORIOSO du n°42 (18.10.1953) au n°15 (11.4.1954). Scénario de Renata De Barba et dessins de Renato Polese.
France : PRAIRIE n°63 (1.6.1955) à 73 (1.11.1955) - Très mauvaise adaptation.
Belgique : SPIROU n°930 (9.2.1956) à 950 (28.6.1956).

On sait qu'à travers l'agence Dami, de nombreux dessinateurs italiens ont travaillé pour l'éditeur britannique Amalgamated Press/Fleetway. L'unique contribution du studio Esse-G-Esse au marché anglais fut un récit complet de *Davy Crockett*. En plein travail sur *Blek*, les auteurs se voyaient donc confier encore une histoire de trappeur !

BIBLIOGRAPHIE

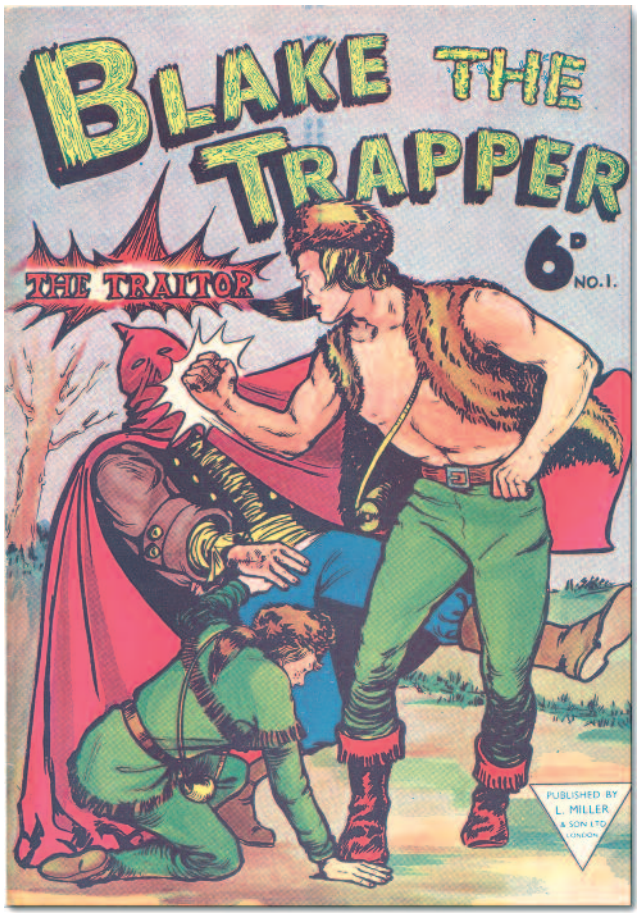
PREMIÈRE ÉDITION (AMALGAMATED PRESS)
COWBOY COMICS n°303 (2.3.1959) : Davy Crockett & the Frontier Outcast
À noter que le visage du héros a été redessiné par un collaborateur de la Fleetway, de manière d'ailleurs peu heureuse.

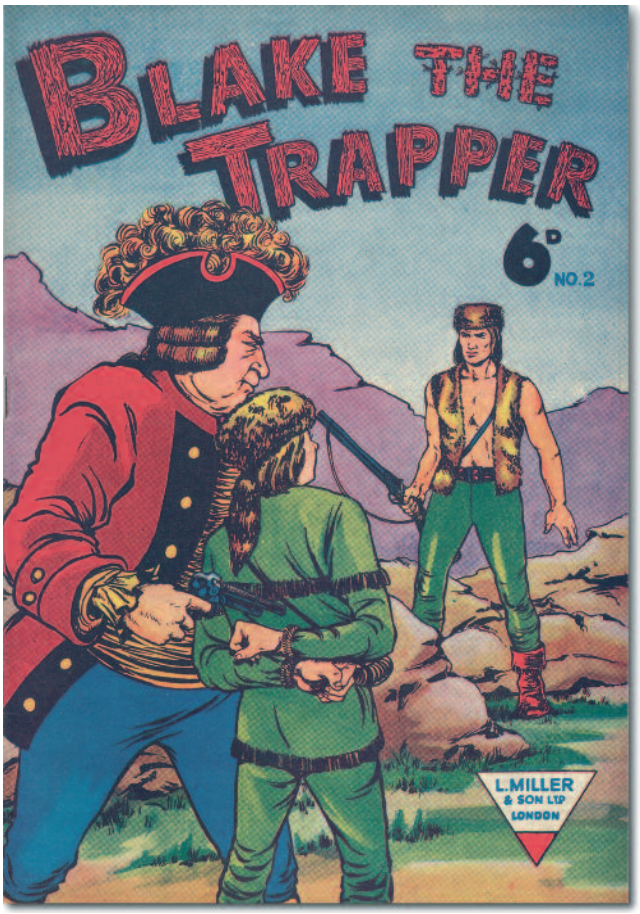
TRADUCTIONS FRANÇAISES (IMPÉRIA)
La série anglaise des DAVY CROCKETT a tout d'abord été traduite sous ce même nom à la S.P.E. (Société Parisienne d'Éditions) avant d'être poursuivie aux éditions Impéria sous le titre CARIBOU. Le récit de Esse-G-Esse a été adapté à deux reprises :
CARIBOU n°3 (5.9.1960) : Caribou et le banni – 30 pl.
Note : la page-titre est de Derek Eyles.
CARIBOU n°100 (5.10.1968) : Caribou et « Petit-Loup » - 30 pl.

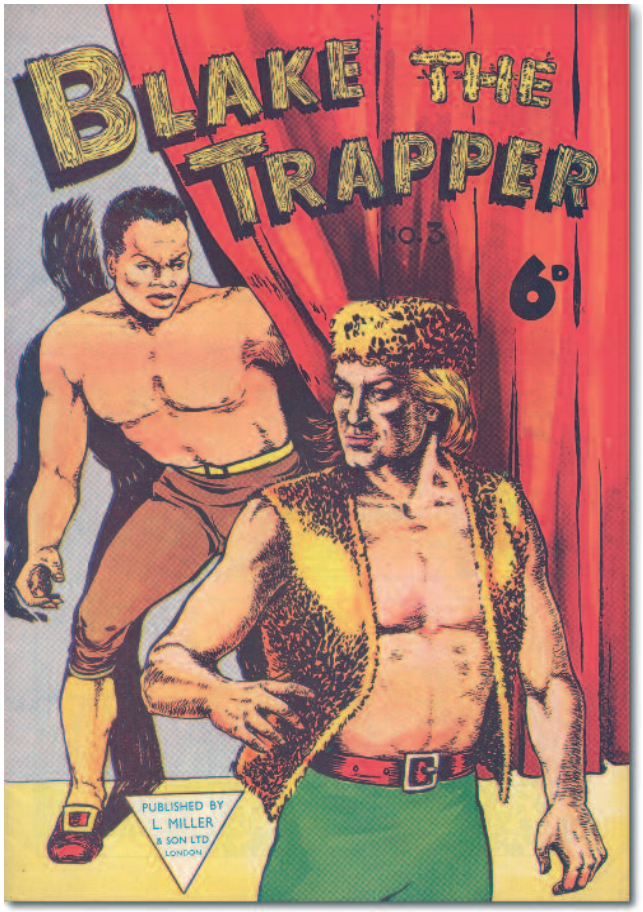
TRADUCTIONS ITALIENNES
1 - Ce sont les éditions Dardo qui ont traduit, mais de manière partielle, la série anglaise des DAVY CROCKETT dans un bimensuel portant le même nom, paru sur 20 numéros du 7 juin 1965 au 22 mars 1966. Mais cette collection ne proposa pas le récit en question car il était déjà paru en complément dans la version italienne de KIT CARSON, aux numéros 144 (15.10.1960) et 145 (1.11.1960).

2 - La revue italienne FUMETTO a réédité ce récit, à partir de la version française de CARIBOU :
FUMETTO n°22 (5.1997) : Caribou et « Petit-Loup » - 30 pl.

3 - En 2003, un club d'amateurs l'a de nouveau traduit :
IL CORRIERE DELL'ONTARIO n°6 (4.2003) : Davy Crockett e la vendetta di Piccolo Lupo - 30 pl.







S. R. L.

CASA EDITRICE DARDO

MILANO
VIA MONTE NEVOSO, 17 - TEL. 230.191

Milan, le 27 Décembre 1957

GRAPH-LIT SERVICE
28 rue Louis-le-Grand
P a r i s 2e

F A C T U R E

Droits de Reproduction en Grande-Bretagne :
IL GRANDE BLEK (BLAKE THE TRAPPER)
fascicules 1 - 2 - 3
à Frs 75.000.- .....Frs 225.000.-
votre commission 25% ..... " 56.250.-
Frs 168.750.-

Soit au total : CENT SOIXANTE HUIT MILLE SEPT CENT CINQUANTE francs fr.

Valeur en votre règlement par versement à notre compte étranger
N° 738.017 D (G. Casarotti) au CREDIT LYONNAIS, Agence ZO, 14 Bld
Poissonnière, Paris 9e -

Ce titre ne fait pas référence à l'aventure de *Blek le Roc* dessinée par Jean-Yves Mitton (KIWI n°253 et 254 : Blek en Angleterre) mais à une réalité éditoriale : en effet, le célèbre trappeur, ennemi juré des Anglais, a connu une traduction au pays de sa gracieuse majesté !

Qui aurait pu imaginer qu'une telle bande dessinée, dans laquelle les « homards rouges » ne cessent d'être ridiculisés, soit proposée aux lecteurs anglais ? Il faut pourtant se rendre à l'évidence : les trois fascicules reproduits ici existent bel et bien. Sous le titre BLAKE THE TRAPPER, la maison d'édition londonienne L. Miller & Son, spécialisée dans les westerns importés des Etats-Unis *(Hopalong Cassidy, Lash Larue, Gunsmoke,* etc.) a eu l'audace (ou l'inconscience ?) d'éditer *« Il Grande Blek »* en Grande-Bretagne !
La collection se compose de trois numéros seulement, sous des couvertures inédites mais très disgracieuses, au format 18 x 25,5 proche d'un comic-book. Ils ne comportent aucune date mais le contrat d'édition permet de les situer courant 1958.
On peut se poser la question de savoir si la série fut aussi brève par manque de succès ou bien parce que l'éditeur prit conscience, au fur et à mesure de la traduction, de l'aspect politiquement incorrect du personnage, qui n'apparaît pas de manière flagrante dans le tout début de la série.

Ironie de l'histoire : vingt ans plus tard, en 1978, les Anglais baptisèrent *Blek* du nom de *Black Leroc,* le corsaire noir. Mais ce fut sous l'initiative de Marcel Navarro (l'auteur du scénario) et du pinceau habile de Jean-Yves Mitton, à l'occasion de la jeunesse du héros (KIWI n°278 et 279 : Les origines de Blek).

BIBLIOGRAPHIE

La version anglaise est fortement censurée et des scènes entières sont coupées : ainsi, la fille du gouverneur disparaît totalement de l'histoire (de sorte, par exemple, qu'on croit que Blek vole un cheval alors qu'en réalité il l'échange contre une épée en or !) ; de même, il y a de grands coups de ciseaux lorsque les soldats anglais sont malmenés par Blek. C'est ainsi que l'aventure B-1 voit ses 75 planches réduites à 50 !
Chaque fascicule, formé de 28 pages, est entièrement consacré à *Blek*.
N°1 : The Traitor (début de l'aventure B-1)
N°2 : Blek Meets the Red Devil (fin de B-1)
N°3 : Blake to the Rescue (début de l'aventure B-2)

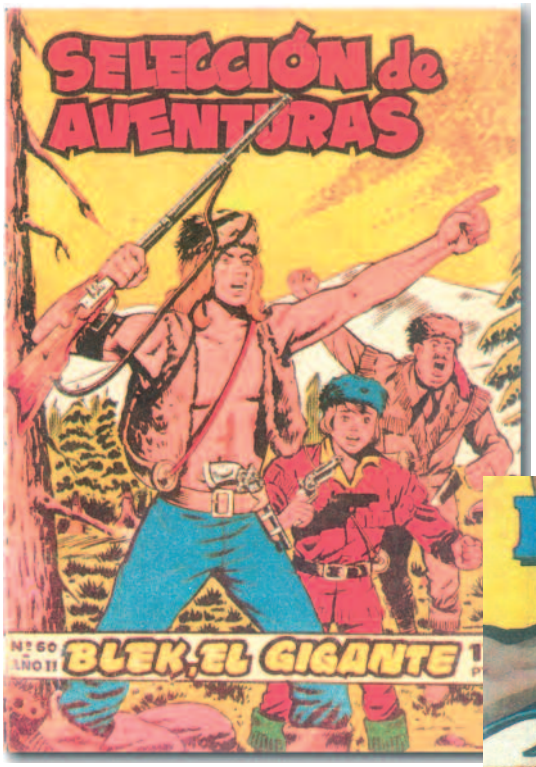
La première et la dernière des planches publiées en Grande-Bretagne

Blek a été traduit en Espagne par les éditions Toray de 1956 à 1958 sous le titre *Blek il Gigante,* dans la collection SELECCION DE AVENTURAS du n°60 au n°101 (au format 17 x 24) et du n°102 au n°129 (au format à l'italienne 24 x 17). La parution, d'abord bimensuelle, est passée hebdomadaire au n°111.
Chacun de ces 70 fascicules reprenait une « striscia » italienne, de sorte que cette version espagnole couvre très exactement les aventures B-1 à B-9.

Contrairement à *Miki* (voir le volume 2, page 298), il n'y eut pas de récits inédits de *Blek* réalisés spécifiquement pour le marché espagnol.

En mars 2010, la revue italienne IL CORRIERE DELL'AVVENTURA, dirigée par Marco Pugacioff, a édité un numéro spécial où l'on trouve l'intégralité des couvertures espagnoles, reproduites en noir et blanc.

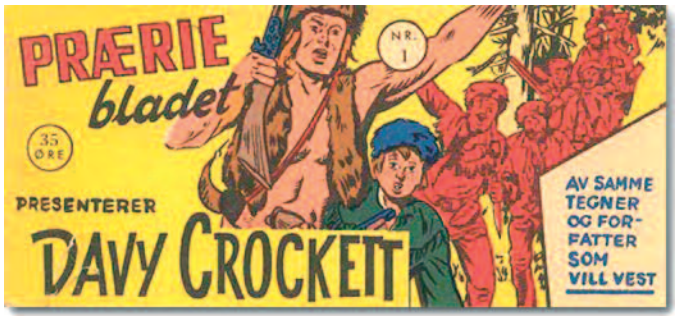
La première planche espagnole



Le premier numéro espagnol

Le premier numéro espagnol dans le nouveau format

Quand Blek s'appelait… Davy Crockett !

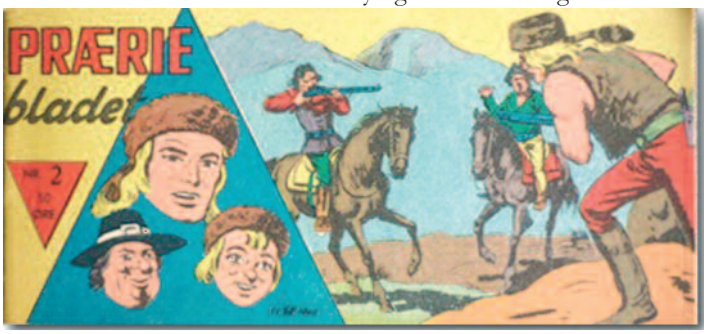


Les aventures de *Blek* ont été traduites dans les pays scandinaves. Comme à leur habitude, les éditions Dardo avaient chargé l'agence Graph-Lit de diffuser ce matériel dans les pays nordiques (voir la reproduction de l'un des contrats). Elle-même passa par l'agence Press & Publicity qui distribua *Blek* dans trois pays : Norvège, Danemark et Suède.

Les parutions eurent lieu en 1957, dans une présentation format « striscia » très proche de l'original italien. Elles reprenaient même le nom de la collection : Prateria (Prairie en français). Plus Précisément : Norvège : « Praerie Bladet », Danemark : « Praerie Serier », Suède : « Prärie Serier » (éditions Center Förlaget).

Blek fut transformé à chaque fois en *Davy Crockett* ! Le professeur Occultis garda son nom tandis que Roddy devenait Tim (en Norvège) ou Coco (au Danemark).

Il y a eu des rééditions en Norvège : 9 volumes chez Thule en 2001/2004 et plus récemment (décembre 2014) un gros volume intitulé « Davy og Miki » chez Egmont.



C O N T R A T

Entre la CASA EDITRICE DARDO, 17, Via Montenevoso, Milan (Italie), représentée par son directeur, M. Gino Casarotti, d'une part, et

GRAPH-LIT SERVICE S.A.R.L. 28, rue Louis le Grand, Paris 2ème, représentée par M. François Bokor, Directeur-Gérant, d'autre part,

IL A ETE CONVENU CE QUI SUIT :

1° - La CASA EDITRICE DARDO cède à GRAPH-LIT SERVICE les droits exclusifs de reproduction de la série

" IL GRANDE BLECK "

dans les pays suivants : Suède, Norvège, Danemark et Finlande.

2° - La cession s'effectue moyennant le règlement d'un prix forfaitaire de fr 20.000.- (vingt mille francs)(français), par album.

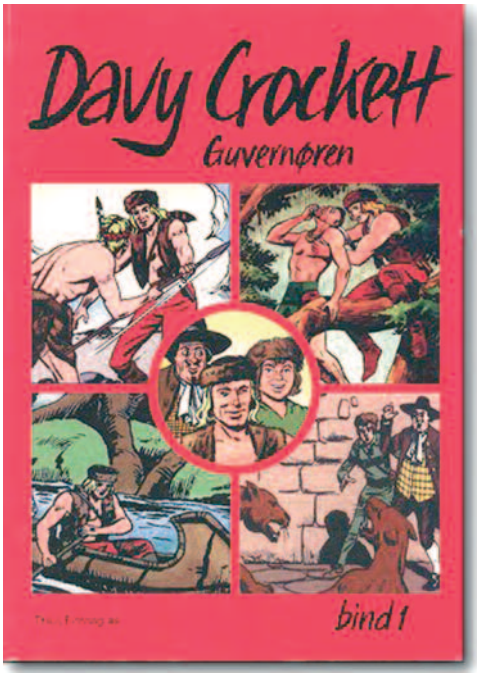
3° - Le règlement s'effectue semestriellement, au cours des mois de Janvier et de Juillet de chaque année.

4° - GRAPH-LIT SERVICE aura toute liberté de rétrocéder les droits ainsi acquis aux différents éditeurs des pays ci-dessus énumérés.

5° - La CASA EDITRICE DARDO mettra à la disposition de GRAPH-LIT SERVICE des épreuves sur papier couché en nombre suffisant pour assurer la parution d'IL GRANDE BLECK dans les différents pays.

6° - Le présent accord entre en vigueur le premier Juillet 1958 pour une période de cinq ans et se prorogera par tacite reconduction pour des périodes de la même durée, sauf préavis donné par l'une ou l'autre des deux parties par lettre recommandée six mois au moins avant l'expiration de la période en cours.

Fait à Paris, en double exemplaire,
Le Vingt Cinq Mai Mil Neuf Cent Cinquante Huit.



Un poster yougoslave

Les Blek yougoslaves

Avec la France, la Yougoslavie a été le seul pays (avec la Grèce) à produire des épisodes de *Blek* lorsque le personnage a été abandonné par les éditions Dardo. Sous le nom de *Veliki Blek (Le Grand Blek)*, le héros de la Esse-G-Esse y a connu un très fort succès populaire.
Les récits yougoslaves ont été publiés majoritairement dans LINUS MAGNUS STRIP, une collection parue sur 997 numéros (de mai 1968 à 1993) qui alternait plusieurs personnages : *Tex, Zagor, le Petit Ranger… Blek* y apparaît au n°128, d'abord en reprise de matériel italien et français, puis en inédits à compter du n°296. On a dénombré 51 récits yougoslaves dans cette collection !
D'autres publications yougoslaves ont ouvert leurs pages à *Blek*. Voici un essai de bibliographie (nous n'indiquons pas les nombreuses rééditions) :

STRIP ZABAVNIK - grand format (4 récits) :
Les deux premières aventures ont été découpées en cinq chapitres de 12 pl., la troisième en deux chapitres de 32 pl.
N°64.66.68.70.72 : Le chat sauvage (traduit dans KIWI n°412)
N°78.81.83.86.90 : Cœur brisé (inédit en français).
Note : dans cette aventure, on apprend que Blek a été marié ! Inédit en français, ce récit a été traduit aux éditions IF de Gianni Bono dans IL GRANDE BLEK n°130 (décembre 2013).
N°100.101 : Tours de guet en flammes (traduit dans KIWI n°424)
N°107 : Medveda posla (inédit en français)

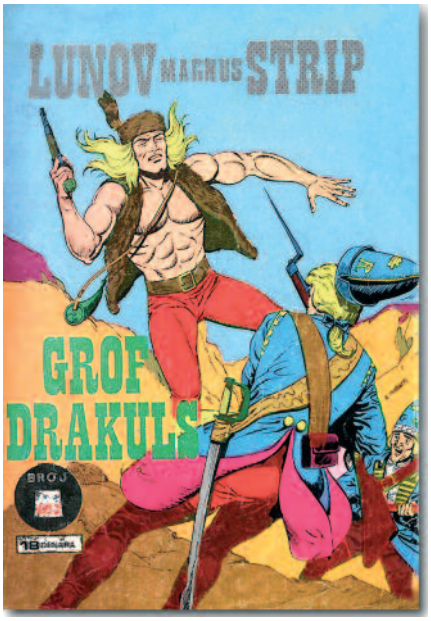
STRIP ZABAVNIK - petit format (1 récit)
N°8 : Vecera (inédit en français)

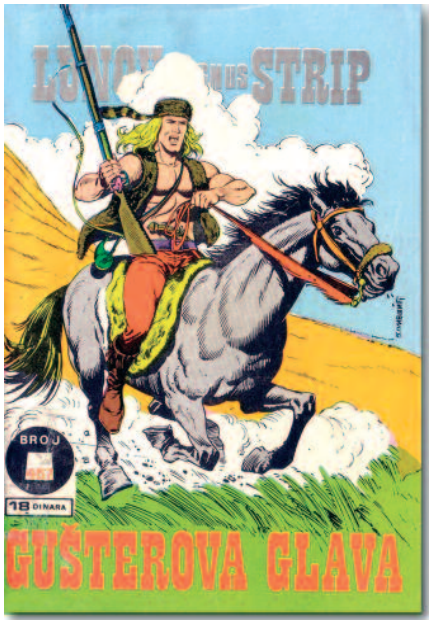
STRIP ZABAVNIK - Vanredni Broj (numéros spéciaux) (3 récits)
N°3 : Piège de feu (traduit dans KIWI n°410)
N°6 : Assassinat (inédit en français)
N°8 : Faux trappeurs (traduit dans KIWI n°403)

STRIP ZABAVNIK - Almanah (3 récits)
N°2 : La grande vague (inédit en français)
N°5 : Disciple du diable (inédit en français)
N°8 : Double jeu (inédit en français)

PORIN STRIP (1 récit)
N°14 : Le fantôme de Boston (traduit dans KIWI n°582)

Les éditions Dnevnik ont fait appel à toute une équipe de scénaristes et de dessinateurs, dont on trouvera les noms dans l'extrait du catalogue de l'éditeur que nous reproduisons.
Les éditions LUG ont traduit 16 épisodes dans les années 1988-90. En juillet 2001, Thierry Mornet recherche des récits de *Blek* encore inédits en France ; il effectue des fouilles dans ce qui reste des archives LUG et il exhume des récits non utilisés en leur temps (voir son article dans le KIWI n°563). Certains se présentent d'ailleurs sans aucun texte, ce qui l'oblige (avec l'aide de Jean-Marc Lainé) à en reconstituer la trame et tous les dialogues !
Il reste de nombreux autres récits yougoslaves qui ont été traduits en italien dans la collection IL GRANDE BLEK des éditions IF.





BIBLIOGRAPHIE DES ÉPISODES YOUGOSLAVES TRADUITS DANS KIWI :

N°396/537 : Les naufrageurs de Nanterville
LUNOV MAGNUS STRIP n°579 : Zaliv vampira
Scénario Svetozar Obradovic/dessins Ahmet Muminovic

N°399/540 : Le serpent et le géant !
LUNOV MAGNUS STRIP n°489 : Cegrtrusa i largo
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Branko Plavsic et Sibin Slavkovic

N°402/543 : Le trésor des marais de feu…
LUNOV MAGNUS STRIP n°300 : Blago zelenih mocvara
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Branko Plavsic

N°403/544 : Les faux trappeurs
STRIP ZABAVNIK Vanredni Broj n°8 : Lazni traperi
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Branko Plavsic

N°404/545 : L'île des chevaliers noirs…
LUNOV MAGNUS STRIP n°499 : Ostrvo crnih vitezova
Sc. Svetozar Obradovic/dessins S. Zunjevic (Sibin Slavkovic)

N°405/546 : Le tombeau des Mayas
LUNOV MAGNUS STRIP n°556 : Crni jahaci
Sc. Petar Aladzic/dessins Ahmet Muminovic
Note : le titre français est la traduction d'une réédition yougoslave (Grobnica Maya). Le vrai titre a été utilisé pour le KIWI n°423.

N°410/550 : Piège pour un traître
STRIP ZABAVNIK Vanredni Broj n°3 : Vatrena zamka
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Branko Plavsik

N°412/551 : Le chat sauvage
STRIP ZABAVNIK n°64, 66, 68, 70, 72 : Divlja macka
sc. Svetozar Obradovic/dessins Branislav Kerac

N°413/552 : Complot contre Blek !
LUNOV MAGNUS STRIP n°572 : Lazni rodoljubi
Sc. Petar Aladzic/dessins Ahmet Muminovic

N°414/553 : L'île infernale…
LUNOV MAGNUS STRIP n°617 : Pakleno ostrvo
Sc. Petar Aladzic/dessins Slavko Pejak

N°415/554 : Bagarre à Boston
LUNOV MAGNUS STRIP n°296 : Guzva u Bostonu
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Branko Plavsic

N°416/555 : Le masque de fer !
LUNOV MAGNUS STRIP n°512 : Gvozdeno lice
Sc. Svetozar Obradovic/dessins S. Zunjevic (pseudonyme de Sibin Slavkovic)

N°419/557 : Bras de fer
LUNOV MAGNUS STRIP n°495 : Gvozdena ruka
Sc. Svetozar Obradovic/dessins S. Zunjevic (Sibin Slavkovic)

N°422/559 : Trahisons !
LUNOV MAGNUS STRIP n°547 : Prljava igra
Sc. Svetozar Obradovic/dessins S. Zunjevic (Sibin Slavkovic)

N°423/560 : Les cavaliers noirs…
Même récit que le n°405, mais avec une nouvelle traduction

N°424/561 : Tours en flammes
STRIP ZABAVNIK n°100 et 101 : Osmatracnice u plamenu
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Ahmet Muminovic

N°425/562 : Les foulards noirs
LUNOV MAGNUS STRIP n°492 : Crne marame
Sc. Svetozar Obradovic/dessins S. Zunjevic (Sibin Slavkovic)

N°563 : Désertions
Dessins Pavel Koza
Note : nous n'avons pas retrouvé l'origine yougoslave de ce récit, qui est différent des cinq aventures attribuées à Pavel Koza. Il porte le numéro 1, ce qui laisserait supposer qu'il s'agirait de son premier récit.

Les particularismes de la période yougoslave de Blek …

Située au cours des 80's, faisant suite à la faste période de création française (Mitton, Tota, Amouriq) parfois entrecoupée de très bons épisodes signés par des équipes italiennes pilotées par les troupes de Marcel Navarro (Cedroni et Bernasconi en tête), la période dite yougoslave n'est pas toujours la plus appréciée des amateurs du célèbre trappeur.

En effet, outre des qualités artistiques variant dramatiquement d'un épisode à l'autre en fonction des auteurs (pas évident de voir cohabiter un excellent Kerac aux côtés d'un incertain Muminovic), la différence majeure vient du traîtement de l'univers de *Blek* et des histoires elles-mêmes. Une rapide analyse de la série sous la houlette des scénaristes yougoslaves laisse apparaître quelques différences fondamentales.

À la truculence d'un Mitton, qui développa notamment fortement le rôle d'Occultis (allant même jusqu'à lui donner une origine) répond un traîtement plus dramatique et sombre d'Obradovic, qui certes fait la part belle à Blek lui-même, mais semble délaisser les faire-valoirs comiques que sont de toute évidence Roddy et le bon Professeur épicurien. Là où Tota donnait une vision aventureuse de l'univers de *Blek*, Milanovic plonge les aventures du trappeur dans une sorte de noirceur violente, dans une gravité jusqu'alors inhabituelle.

Le combat de Blek face aux homards rouges se transforme en guerre sanglante plus réaliste où les morts sont fréquents, alors qu'auparavant quelques coups de poings et de pieds renvoyaient les soldats du Roi Georges à leur campement jusqu'à l'épisode suivant. Bref, d'une ambiance bon-enfant à la **Astérix**, on passait à celle d'un mauvais feuilleton hyperviolent. Le charme s'en trouvait en quelque sorte rompu pour les fans. La réalité crue du sanglant conflit qui allait enflammer les balkans au cours des 90's commençait-il alors à se faire sentir dans le travail des artistes de l'ex-Yougoslavie ? Toujours est-il que la magie des aventures légères et quelque peu irréalistes de *Blek* disparaissait au profit d'une noirceur qui put déplaire à certains lecteurs.

Thierry Mornet

Article de Thierry Mornet paru dans KIWI n°567

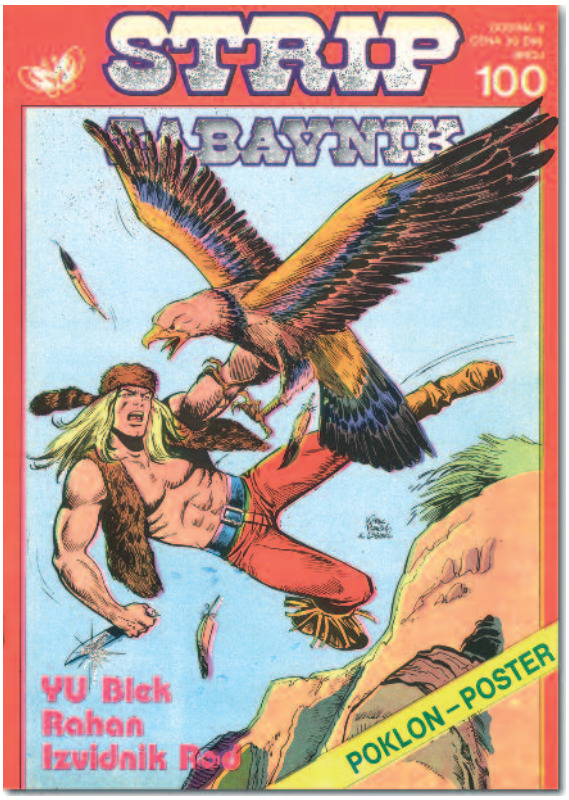
N°564 : Les fusils de l'espoir !
LUNOV MAGNUS STRIP n°741 : Lazni grof
Sc. Petar Aladzic/dessins Miodrag Ivanovic
Attribué à Mikica/Peka dans la version française. Mikica et Peka sont les pseudonymes de deux frères : Miodrag Ivanovic (Mikica) et Predrag Ivanovic (Peka).

N°565 : Travail forcé !
LUNOV MAGNUS STRIP n°868 : Robovi
Sc. Petar Aladzic/dessins Spasoje Kulauzov
Attribué à Mikica/Peka dans la version française mais porte bien la signature « Kulauzov 84 »

N°566 : La panthère noire
LUNOV MAGNUS STRIP n°843 : Crni panter
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Miodrag Ivanovic (Mikica)

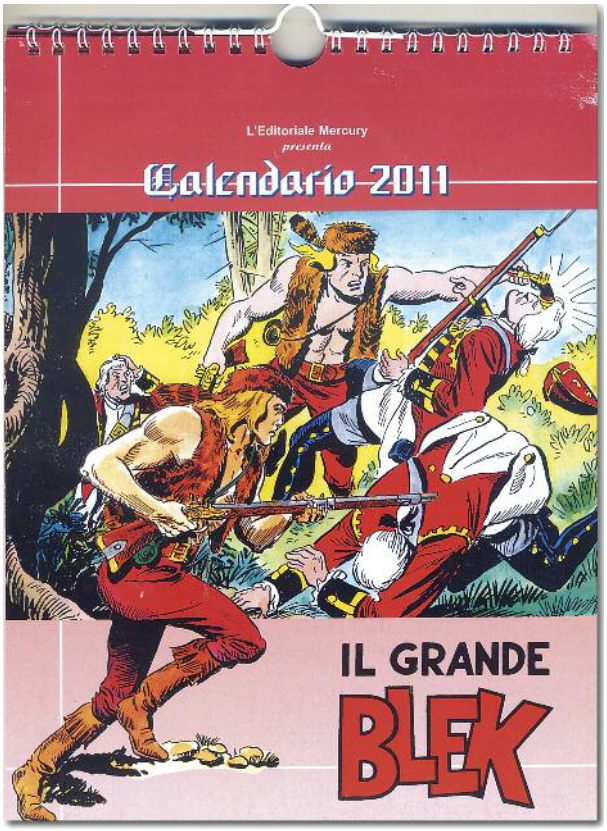
N°567 : relations secrètes
LUNOV MAGNUS STRIP n°706 : Tajanstveni saveznik
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Miodrag Ivanovic (Mikica)

N°582 : Le fantôme de Boston
PORIN STRIP n°14 : Bostonski fantom
Sc. Svetozar Obradovic/dessins Pavel Koza

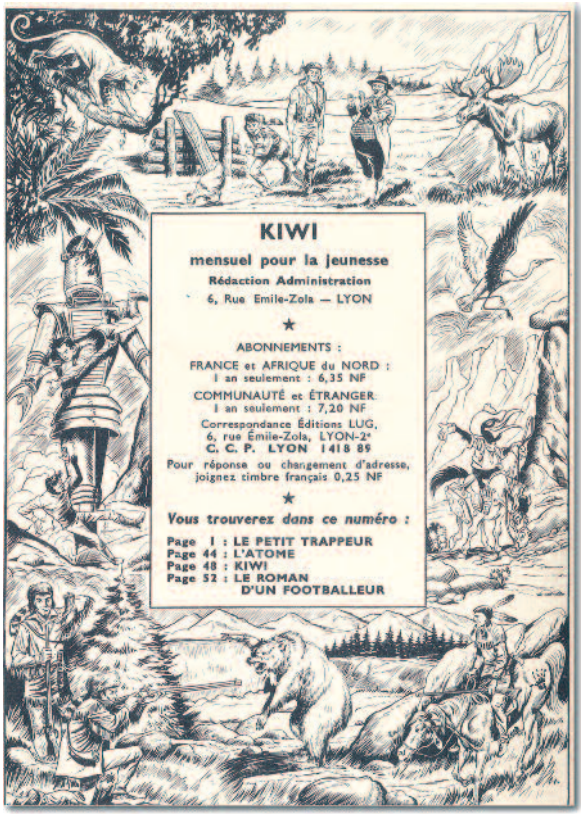


Le jeu de cartes de Blek édité par Dardo

La figurine Blek



Le calendrier Blek édité par Mercury



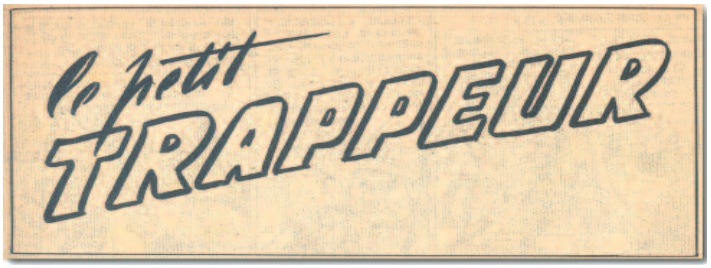
La page de garde dessinée par Roger Médina

La publicité pour l'introuvable masque de Blek (KIWI n°141 du 10 janvier 1967)

Ce buste Blek le Roc n'a jamais vu le jour !

Le médaillon Blek le Roc des éditions LUG a été envoyé aux cent meilleures lettres à un référendum : KIWI n°258 du 10 octobre 1976

Un pin's italien



Le premier logo (KIWI n°2 à 72)

Le deuxième logo (KIWI n°73 à 580)

« Il Grande Blek » en Italie

Voici la bibliographie des différentes éditions italiennes de *Blek*, publiées aux éditions Dardo entre 1954 et 2001, puis reprises par les éditions IF en 2002.
La liste qui suit ne constitue qu'un aperçu : toutes ces collection sont détaillées (contenu et couverture de chaque numéro !) dans l'exceptionnelle encyclopédie en six volumes publiée aux éditions Mercury.

Note : comme pour *Miki* (voir volume 1) nous ne recensons pas les collections de RACCOLTE (reliures).

1 - L'édition originale se présente sous forme de « strisce » (format 17 x 8 à l'italienne). Il y a 654 « strisce » découpées en 33 séries :
- les séries 1 à 25 (du 3 octobre 1954 au 18 octobre 1964) ont une numérotation spécifique, chacune étant constituée de 21 « strisce ».
- la série 26 est constituée de 12 « strisce » seulement.
- les séries 27 à 33 ont une numérotation continue du n°1 (17 janvier 1965) au n°117 (15 octobre 1967).
Le dernier numéro dû au studio Esse-G-Esse est le n°3 de la série 27, daté du 31 janvier 1965.
Cette collection est dénommée « Collana Freccia » (Collection Flèche). La parution est hebdomadaire puis bimensuelle.

Note : les numéros 118 à 165, non publiés à l'époque par Dardo, ont été recréés par les éditions IF comme nous l'avons déjà mentionné.

2 - COLLANA PRATERIA (Collection Prairie) 1re série :
21 numéros (subdivisés en 3 séries) sont parus du 1er septembre 1956 au 1er juillet 1957, dans le format 15 x 20. La parution est bimensuelle. Cette collection réédite les séries en strisce 1 à 3.

3 - COLLANA PRATERIA 2e série :
345 numéros sont parus du 15 juillet 1957 à décembre 1976, dans divers formats. La parution est bimensuelle puis mensuelle. Cette collection poursuit la réédition de Blek, en alternance avec celle de Miki. Couvertures d'Antonio Canale puis Edgardo DellAcqua et d'autres.

4 - GLI ALBI DEL GRANDE BLEK :
402 numéros sont parus du 30 juin 1963 à août 1972, dans le format 13 x 18 et en couleurs.

Note 1 : la version française, avec une maquette identique, est parue aux éditions LUG le 5 juillet 1963, soit cinq jours plus tard (voir au titre BLEK dans cette encyclopédie).
Note 2 : un numéro 403 (6.11.2010) a été édité à l'occasion de la 20e édition de « Comiconvention »

5 - MIKI E BLEK GIGANTE (Série dite ALTERNATA) :
147 numéros sont parus du 1er juillet 1970 au 1er août 1976. La parution est bimensuelle. Cette collection republie en alternance les premières aventures de Blek (numéros impairs) et celles de Miki (numéros pairs) : elle se répartit donc en 74 numéros de Blek + 73 numéros de Miki.
Elle bénéficie de superbes couvertures dessinées par Giovanni Sinchetto (jusqu'au numéro 57).

6 - IL GRANDE BLEK :
16 numéros sont parus du 5 septembre 1976 au 20 avril 1977, dans un format « à l'italienne » dit « double striscia » (21 x 13,5). La parution est bimensuelle. Cette collection reprend les premières aventures (B-1 à B-5 + début de B-6). Couvertures de Dino Busett.

7 - FRECCIA POCKET :
11 numéros sont parus d'octobre 1977 à octobre 1980, dans le format 13 x 18. La parution est trimestrielle. Chaque album propose entre trois et quatre récits de Blek provenant du mensuel KIWI et inédits en Italie.

Note : avec cette collection, la Dardo tente sans succès de relancer le personnage de *Blek* en proposant des épisodes d'origine française, inédits en Italie.

8 - TUTTOBLEK :
52 numéros sont parus de janvier 1990 à octobre 1994, dans le format 16 x 21. La parution est mensuelle. Cette collection reprend l'intégralité des séries en strisce couvrant la période Esse-G-Esse.
Couvertures inédites de Giovanni Sinchetto puis Dario Guzzon.

9 - IL GRANDE BLEK GIGANTE :
16 volumes sont parus de décembre 1990 à juillet 1995, dans le format 21 x 28. La parution est trimestrielle. Cette collection reprend du matériel français et yougoslave de *Blek* provenant du mensuel KIWI.

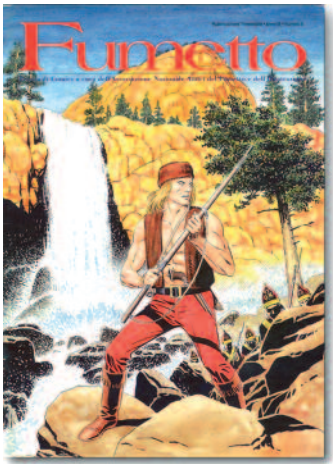
10 - IL GRANDE BLEK :
Il s'agit d'une série inédite, supervisée par Dario Guzzon (à l'époque seul survivant du trio Esse-G-Esse). Présentée en format « strisce », elle est réalisée par Lina Buffolente (n°1 à 27, 37 à 45), Vladimiro Missaglia (n°28 à 36) et un mystérieux Dante Sinotti (46 à 216) - en fait un pseudonyme de Dario Chiarot, l'un des rédacteurs de Dardo.
225 numéros sont parus du 3 novembre 1994 à avril 2003. Le numéro 214 (27.6.2001) est le dernier publié par Dardo. Au n°215 (15.9.2002), la collection est reprise par les éditions IF. À partir du n°216, il ne s'agit plus de matériel inédit mais de reprise de matériel français.

11 - IL MITICO TRAPPER BLEK :
55 numéros sont parus aux éditions Europa du 5 juillet 2000 au 5 août 2003, dans le format 17 x 24. Version recolorisée reprenant les séries en strisce 1 à 7.

12 - IL GRANDE BLEK (éditions IF) :
Collection en cours de parution, format 15 x 21.
Les numéros 1 (juillet 2002) à 19 (septembre 2004) reprennent du matériel français de KIWI.
Les numéros 20 (octobre 2004) à 45 (novembre 2006) reprennent l'intégrale Esse-G-Esse.
Les numéros 46 (décembre 2006) et suivants reprennent la suite de la partie non Esse-G-Esse.

- LA STRISCIA n°12/3e année (janvier-février 1983). Ce petit fanzine, dirigé par Stefano Mercuri, propose une étude de la série et la liste complète des « strisce ». Il est paru un an après le numéro consacré à Miki (voir le volume 1, page 101).
- LA STORIA DI BLEK, collection « I Classici del Fumetto » n°1 (1984) par Domenico Denaro. Résumé illustré des aventures de Blek, avec la liste des « strisce ». En introduction, une courte interview du studio Esse-G-Esse.
  Note : c'est dans cet ouvrage que les lecteurs italiens découvrent la première photo des auteurs.
- CRONACA DI TOPOLINIA n°7 (décembre 1992). Sous une belle couverture inédite de Dario Guzzon, le fanzine de Salvatore Taormina recense les « strisce » de Blek.
- PUCIANIGA n°8 (été 1993). Ce fanzine consacre son numéro 8 à Blek. Il contient un article, un entretien avec le spécialiste Alberto Gedda et un récit inédit de Blek réalisé par Sergio Franzini : « Coccarde Nere » (12 pl.).

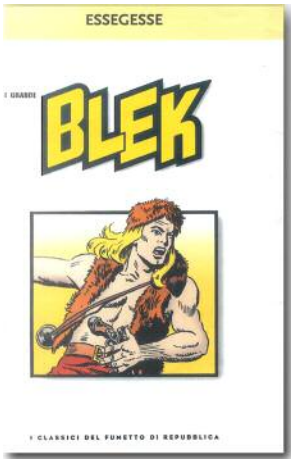
- IL GRANDE BLEK, collection « I Libri più belli », éditions Lo Scarabeo (novembre 1994) par Dario Guzzon et Alberto Gedda. Contient différents articles ainsi qu'une histoire inédite dessinée par Aldo Capitanio : « Avventure sul San Lorenzo » (traduite dans KIWI n°568).
- FUMETTO n°9 (1994) : dossier de 11 pages pour les quarante ans de Blek.
- IL GRANDE BLEK, collection « Le Guide del Collezionista » (février 1995) par Ernesto Maria Volpe. Petit fascicule bibliographique.



- IL GRANDE BLEK & CAPITAN MIKI (mars 1995) par Salvatore Taormina. Gros volume contenant une interview de Dario Guzzon, des articles et les bibliographies des différentes séries de Blek et de Miki en Italie.
- FUMETTO n°18 (mai 1996) : dossier sur Carlo Cedroni.
- BLEK NOTES, collection « Archivio Comics » n°10 (septembre 1996) par Pasquale Iozzino. Articles sur la série, interviews des auteurs, bibliographies des différentes collections italiennes. En complément : « La storia di Blek », récit inédit en 3 planches dessiné par Carlo Cedroni (traduit dans KIWI n°568).
- IL GRANDE BLEK (mars 2001) par Gianni Milone. Ce catalogue contient peu de texte, mais propose des documents rares ou inédits, reproduits d'après les originaux. Reprise du récit « Il Piccolo Trapper » (aventure B-0 : voir le volume 1, page 165) et des trois premières « strisce » de l'aventure B-1.
- IL CORRIERE DELL'ONTARIO. Nous avons déjà signalé cette revue entièrement consacrée au studio Esse-G-Esse (voir volume 1, page 107).

- GUIDA AL FUMETTO ITALIANO (mars 2002) par Gianni Bono. Déjà cité, ce monumental guide de la BD italienne contient notamment une entrée *Il Grande Blek* pages 963 à 972.
- I CLASSICI DEL FUMETTO DI REPUBBLICA n°46 (janvier 2004) : préface de 8 pages à cette réédition en un volume de la série n°14, formée de deux des meilleures aventures de Blek (B-44 et B-45).
- INK n°32 (septembre 2004) : un hommage à Blek pour les cinquante ans du personnage avec une préface de Paolo Telloli et un dossier de 12 pages, augmenté de dessins inédits.
- IL GRANDE BLEK : due à Stefano Mercuri, cette série de six volumes en couleurs publiée d'octobre 2004 à décembre 2012, reproduit l'intégralité des couvertures (italiennes *et* françaises) et propose des résumés et des bibliographies détaillées. Une somme impressionnante et incontournable pour tout amateur de Blek.

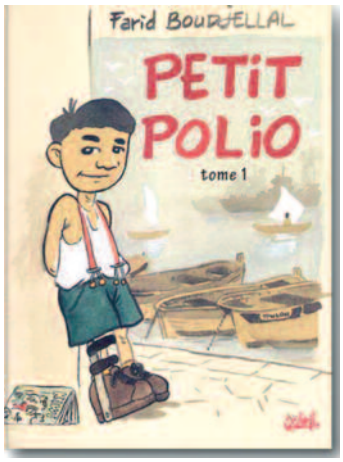
- FUMO DI CHINA n°130 (mai 2005) : Corna d'alce, mitico Blek ! Dossier sur trois grandes pages pour les cinquante ans du personnage, par Graziano Origa.



- BLEK MACIGNO RACCONTI, collection « Golden Trapper » n°1 (sans date), par Graziano Origa. Une version écrite des origines de Roddy, Blek et Occultis, les deux dernières s'appuyant sur la version Navarro/Mitton.
- MASTANTUONO BLEK COVER, collection « Still Life » (2007), par Graziano Origa. Analyse et sources des couvertures de Blek réalisées par Corrado Mastantuono pour la réédition des éditions IF.
-FRATELLI DI LIBERTÀ - MARK & BLEK (mars 2008) par Davide Morgera et Pasquale Iozzino. Un opuscule principalement axé sur la version française de Mark/Swing mais qui établit aussi quelques comparaisons avec Blek , certaines situations ou certains personnages étant très similaires dans les deux séries.

- LE COLLECTIONNEUR DE BANDES DESSINÉES n°73 (novembre 1993). Une présentation de Blek dans le dossier « Héros de Poche ».
- ENCYCLOPÉDIE des bandes dessinées de PETIT FORMAT, tome 2 (mars 1995). Cette première version de notre encyclopédie propose une présentation de la série et la chronologie des aventures réalisées par Esse-G-Esse (pages 168-172).

- SPECIAL KIWI (1997) par Dominique Yvon. Un ouvrage très documenté et détaillé, entièrement consacré à Blek (mais d'où viennent ces reproductions d'originaux ?).



- « Petit Polio » (1998) : dans cette série d'albums, Farid Boudjellal évoque son enfance à Toulon et rend un hommage plein d'émotion à Blek le Roc.
- BACHI-BOUZOUK n°4 (mai 1999) : dans sa rubrique mensuelle sur les pockets de gare intitulée « Le petit Traqueur », Farid Boudjellal consacre deux pages à Blek.
- PIMPF MAG n°1 (octobre 2001) : Blek et la censure. Un article de 8 pages dans lequel Jean-Yves Guerre compare les deux versions françaises de Blek : celle de KIWI (censurée) et celle de BLEK (conforme).

En 1994, les éditions Soleil, dirigées par Mourad Boudjellal, lancent une intégrale de *Blek le Roc* dans la version Esse-G-Esse, sous forme d'albums cartonnés.
Cette nouvelle traduction a le mérite d'être conforme à l'édition italienne, contrairement aux KIWI qui avaient subi une sévère autocensure de la part des éditions LUG. Par contre, elle ne tient pas très longtemps puisque les neuf volumes parus ne couvrent que les séries en « strisce » n°1 à 5, soit les aventures B-1 à B-16, qui correspondent aux 25 premiers numéros de KIWI.
Sans doute aurait-il été préférable de présenter cette collection dans un format moins grand (type Bonelli) et en broché, afin d'en diminuer le prix de vente.

BIBLIOGRAPHIE

N°1 (janvier 1994) : 145 pl. (préface de Mourad Boudjellal)
Aventure B-1 (Le roi des forêts) + début de B-2 (recollé sans titre)

N°2 (février 1994) : 146 pl. (préface de François Corteggiani)
Fin de B-2 + B-3 (sans titre) + début de B-4 (L'exécution manquée)

N°3 (mai 1994) : 147 pl.
Fin de B-4 + début de B-5 (sans titre)

N°4 (juillet 1994) : 146 pl. (préface de Farid Boudjellal)
Fin de B-5 + B-6 (Attaque indienne) + début de B-7 (sans titre)

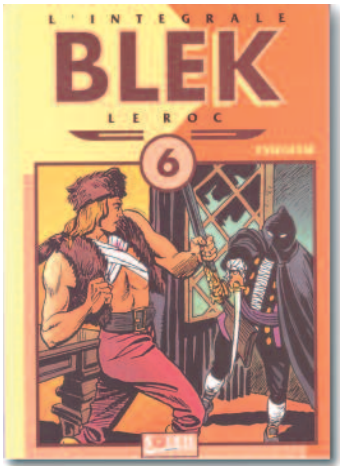
N°5 (octobre 1994) : 120 pl.
Fin de B-7 + B-8 (sans titre) + début de B-9 (Dos à la mort)

N°6 (janvier 1995) : 112 pl.
Fin de B-9 + B-10 (sans titre) + début de B-11 (sans titre)

N°7 (mars 1995) : 112 pl.
Fin de B-11 + B-12 (sans titre) + B-13 (sans titre) + début de B-14 (Le rebelle)

N°8 (mai 1995) : 112 pl.
Fin de B-14 + début de B-15 (sans titre)

N°9 (août 1995) : 80 pl.
Fin de B-15 + B-16 (sans titre)



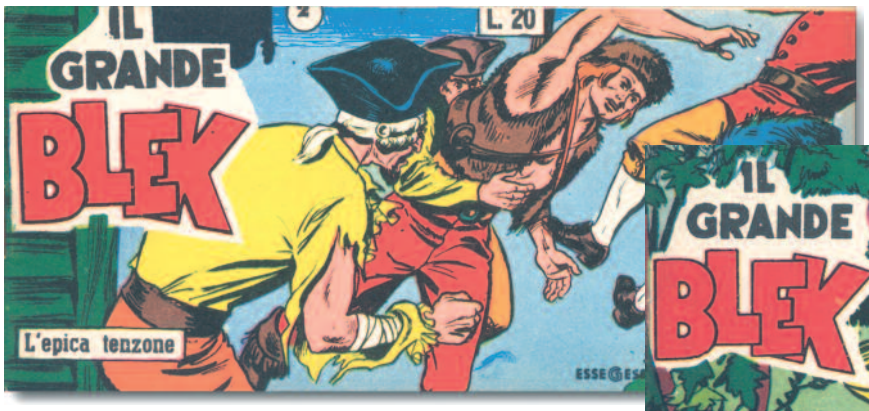
BLEK : CHRONOLOGIE

Partie 1 : Esse-G-Esse (KIWI n°1 à 137)

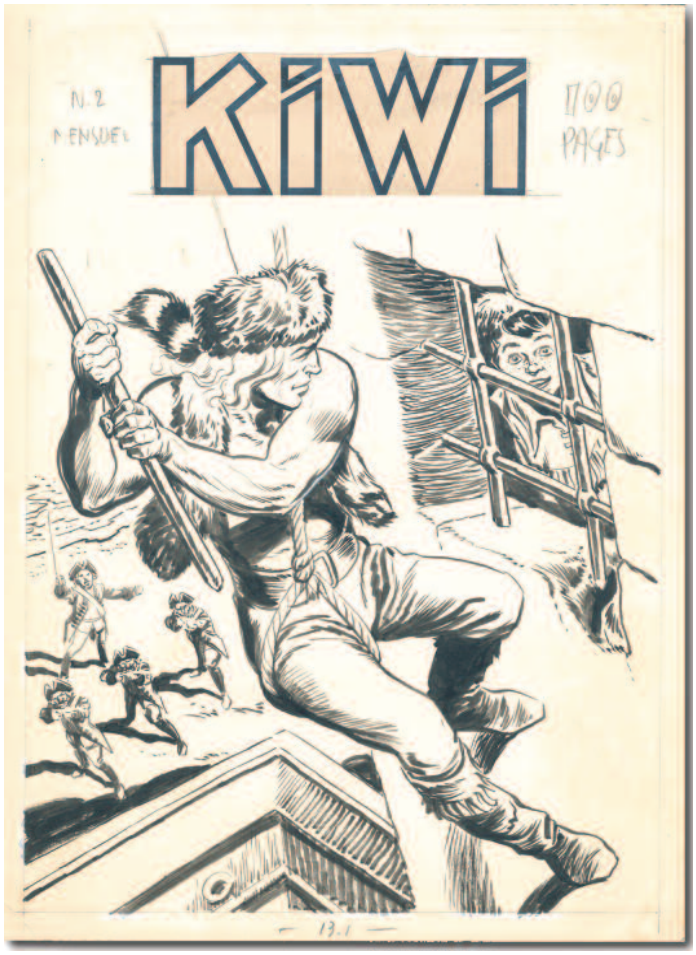
Nous proposons une chronologie complète des aventures de *Blek* dues au studio Esse-G-Esse en indiquant la première parution italienne, sous forme de « strisce » puis les différentes traductions françaises dans l'ordre où elles ont été effectuées par les éditions LUG. Nous rajoutons la version en albums des éditions Soleil (reprise des aventures B-1 à B-16).
Première parution italienne (éditions Dardo) : 540 « strisce » réparties sur 27 séries du 3.10.1954 au 31.1.1965 que nous avons découpées en 85 aventures (les « strisce » se poursuivent, mais avec d'autres auteurs : voir Partie 2).

Voici chronologiquement les différentes traductions françaises :

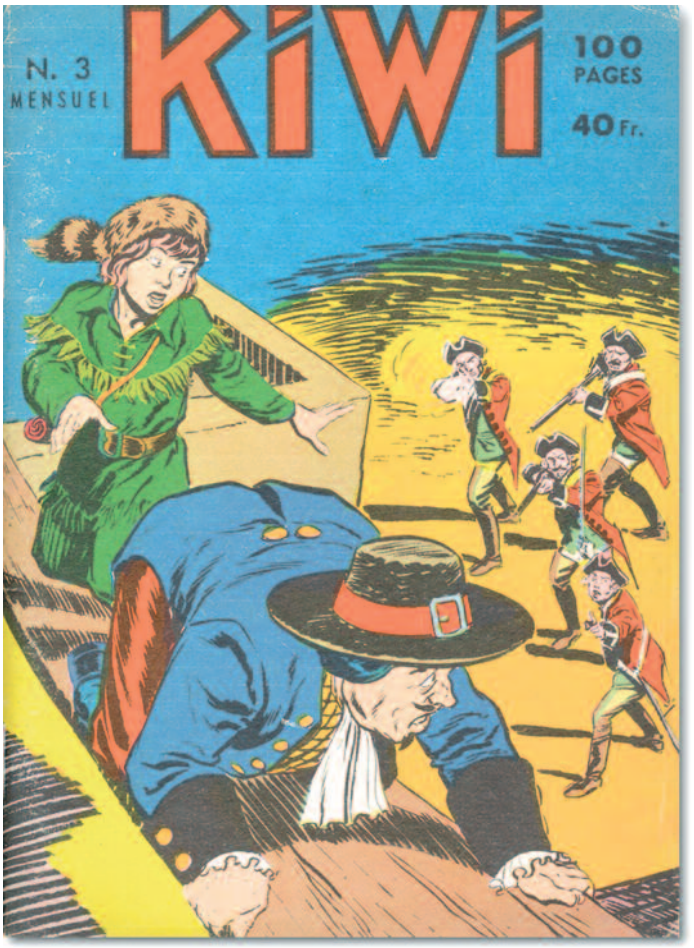
- KIWI n°1 à 137 (sauf 45, 49, 52). À part les aventures B-12 et B-13, conservées au placard par LUG pendant deux années afin de les placer dans le KIWI SPÉCIAL n°41, la chronologie italienne a été respectée, chaque numéro de KIWI adaptant systématiquement 4 « strisce ».
  Note 1 : contrairement aux autres numéros qui les recollent, le KIWI n°24 détaille parfaitement ces 4 « strisce », épisode par épisode.
  Note 2 : les récits parus dans KIWI n°45, 49, 52 ne sont pas dus au studio Esse-G-Esse mais aux frères Chiomenti. Ils ont été recensés dans la partie 2 de la chronologie (il s'agit d'aventures inédites, réalisées spécialement pour les éditions LUG).
- BLEK n°1 à 217 : réédition des aventures B-1 à B-85 (soit l'intégrale Esse-G-Esse) en couleurs, avec une nouvelle traduction et un découpage différent (deux bandes par page au lieu de trois). Les histoires ne sont plus délimitées mais « recollées » entre elles. À noter que les aventures B-73 à B-75 ont été décalées et replacées à la fin. Cette version est moins censurée que celle de KIWI.
- BLEK n°249 à 409 : reprise à l'identique des BLEK n°1 à 217 (soit l'intégrale Esse-G-Esse).
- BLEK n°473 à 519 (dernier numéro paru) : reprise partielle des KIWI n°87 à 137, soit plus précisément : aventures B-51, 52, 55 à 72, 76 à 83.
- Éditions Soleil : 9 albums sont parus de janvier 1994 à août 1995, recouvrant les aventures B-1 à B-16. Seule version française non censurée mais malheureusement interrompue !



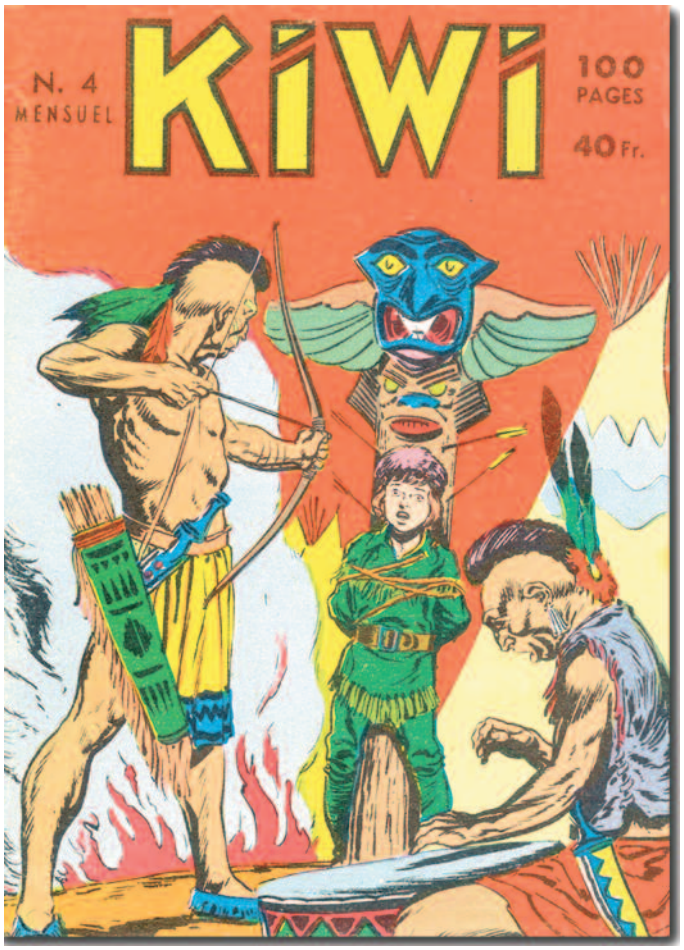
KIWI n° 2 (10 octobre 1955)



Dessin original de couverture par Antonio Canale



KIWI n° 3 (10 novembre 1955)



KIWI n° 4 (10 décembre 1955)